

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Les délicieux fruits de Valence

## Vda. Miguel Estades

Maison fondée par Miguel Estades en 1898

**Siège Social: Amalia Bosarte, 10 - CARCAGENTE (Valencia)**

+ + + + + **Télégrammes ESTADES.** + **Téléphone 21-C.** + + + + +

**AVIS:** Pour expéditions immédiates nous avons un important stock d' Abricots secs et Figs Seches tout de première qualité.

Por tous renseignements prière s' adresser jusqu' a nouvel avis:

**141 Calle Luna 141 - SÓLLER (Mallorca)**

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación ☼ Exportación ☼ Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

### Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

**SUCURSALES EN**

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRES SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C. — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### Ponga la nueva Bujía Bosch



en su coche y  
aumentará  
notablemente  
su rendimiento

De venta  
en todos los  
Garajes y  
Casas de accesorios

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA  
**EQUIPO BOSCH S. A.**  
BARCELONA - MADRID  
Equipe sus coches con Magnetos-Dinamos-Faros-  
Bocinas y Baterías BOSCH. Son las mejores.

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-33

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

### Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'65 m. largo	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. GABRIEL LLINAS OLIVER

falleció en la ciudad de Yauco (Puerto Rico)

A LA EDAD DE 65 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====( E. P. D. )=====

Sus afligidos hija, D.<sup>a</sup> Catalina Llinás Vda. de Oliver; nietos, Salvador, Gabriel, Adela, Francisca, Catalina y Antonio; hermanas, D.<sup>a</sup> Francisca y D.<sup>a</sup> María; hermana política, D.<sup>a</sup> Magdalena Morell; sobrinos, primos, y demás parientes, y la Razon Social «G. Llinás C.<sup>a</sup> S. en C.», al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan le tengan presente en sus oraciones.

El Ilmo. y Rdmo. señor obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder 50 días de indulgencia, en la forma acostumbrada.

## SALDO DEUDOR

Del «Balance de fin de año» que en el número anterior de este semanario publicamos, resulta—y si en ello nuestros lectores se fijan, lo notarán de seguida—un pasivo considerabilísimo al tratarse de mejoras locales. Y no nos queda éste, por cierto, si hacemos referencia a *todas* las de que es susceptible, con facilidad relativa, nuestra querida ciudad, que en tal caso sería este pasivo enormísimo, sino únicamente a las que llevamos indicadas y que reiteradamente, en el transcurso de nuestra existencia periodística, después de señalar y demostrar la conveniencia o la necesidad de su realización, de quienes ésta dependía la hemos solicitado.

Nuestras indicaciones, nuestras súplicas mejor dicho, fueron casi siempre, por desgracia, desoídas, y es lo más extraño que, bien puede decirse sin excepción, lo han sido cada vez que las hemos dirigido al Ayuntamiento o a alguna colectividad ya aquí creada, como, por ejemplo, las distintas sociedades de socorros mutuos o recreativas por cuyo auge nos hemos interesado. Si alguna vez la voz del SÓLLER fué escuchada y los consejos que le dictara su afán de progreso y su amor a este pueblo cuyo nombre con orgullo ostenta fueron tomados en consideración, fué un vecino en particular quien paró mientes y se mostró dispuesto a seguirlos o, todo lo más, un pequeño núcleo de patriotas que, bogando contra la corriente de rutinas y prejuicios que amenazaba arrastrarlos, se esforzó en llevarlos a la práctica. De estos consejos, indicaciones o empujes nuestros fueron—y con verdadera satisfacción los citamos—el cambio de sistema tributario para cubrir el cupo de Consumos, en 1886; la instalación de un servicio a vapor entre este puerto y los de Barcelona e Ibiza; la creación del «Banco de Sóller»; la constitución de la sociedad «El Gas», y bastantes otros en los primeros tiempos de esta publicación y desde aquella remota fecha hasta llegar a los más recientes, que ya en el aludido «Balance» del año último mencionamos.

Es, precisamente, lo que sentimos—por más que, por otra parte, el resultado obtenido al vernos atendidos por la iniciativa particular nos halague—: esa sordera voluntaria de las colectividades creadas, y, sobre todo, de nuestra Corporación municipal, porque es ella la causa del lamentable saldo deudor, tan considerable como ha de tener idea que es quien, asiduo lector, ha seguido nuestras indicaciones y aplaudido nuestros proyectos, y con el cual ha de empezar nuestra ciudad sus operaciones del año corriente en lo que con su urbanización, em-

bellecimiento y adelanto cultural en todas sus manifestaciones se relaciona. Y gracias si a este saldo deudor se empeñan en reducirlo, ya que no es posible extinguirlo en totalidad, durante el ejercicio actual, los hombres que, con buena voluntad y medios, pudieran hacerlo; porque en tal caso podríamos abrigar la esperanza de que al terminar el presente 1927 sería el indicado saldo bastante menor, que es de todos sabido que «querer es poder».

No hablemos de canalización de aguas potables ni de construcción de un alcantarillado «verdad», porque estas mejoras, en vías de estudio y en ejecución los preliminares indispensables para su realización, no pueden acelerarse: han de llevarse a la práctica normal y concienzudamente, si quiere asegurarse su éxito, y esto reclama tiempo, raciocinio y despreocupación, que los apresuramientos y las ofuscaciones, cualesquiera fuesen sus causas, podrían dar lugar a un tan perjudicial como sensible fracaso. Y de la subsiguiente reforma del afirmado de calles, que es necesidad perentoria que en esta ciudad se siente, no hablemos tampoco todavía, porque sería absurdo intentar invertir sumas cuantiosas en obras que, al removerse el piso de aquéllas hasta una determinada profundidad, habrían de quedar destruidas. De modo que ese saldo deudor que quisiéramos ver reducido al finalizar el año que empieza, vendrá a ser, como partidas de mayor urgencia: la urbanización y mejoramiento de la playa del Sur de la ensenada de este puerto, o sea del *Arenal d' En Repic*; el parque público en *Ca'n Puigderrós*; un edificio para escuela graduada en las inmediaciones de la fábrica del gas y el ensanche de la calle de Bauzá o apertura, en su lugar, de una calle-paseo continuación de la avenida de Cristóbal Colón para desviación de la carretera de Palma al Puerto.

Claro está que nos referimos únicamente a las mejoras de carácter municipal, que es de las que cabe esperar esta vez la mayor aportación al patrimonio común puesto que de las de carácter privado, particular o colectivamente, no han de faltar, tampoco en este año los proyectos y realizaciones que, como en el año que ha terminado, tanto han contribuido al aumento del buen nombre de la ciudad y de sus intereses económico. Del Consistorio es de donde debieran salir las iniciativas en este sentido que fueran ejemplo perenne para todos los sollerenses de buena voluntad que ansían el progreso de su ciudad natal.

Sentimos ser molestos a nuestros lectores con la repetición de las mismas ideas y hasta de las mismas palabras, con que hemos venido indicando y apoyando hasta el presente esos proyectos que, como nosotros, desea el público sollerense poder disfrutar; pero... no queda, por lo visto, otro remedio. Nos volveremos a ocupar definitivamente una vez más de cada una de estas mejoras en números sucesivos.

## “Des del Foment de Cultura de la Dona,”

Moviment que hi ha hagut durant el mes de Desembre

Concurrents { 224 associades  
21 associats

Han circulat: 173 llibres

Revistes: 23

Augment d'associades: 6

Donatius que s'han fet durant el mes

Srta. Catalina Arbona Pruden 50 ptes.  
En Miquel Ferrà la seva obra «A mig camí».

Durant el pròxim mes de gener exercirà de Bibliotecària, la Vice-Comptadora, Srta. Catalina Puig, ajudada de l'auxiliar Srta. Isabel Coll.

Hores que la Biblioteca estarà oberta:

Els diumenges de matí: de 9 a 12

Els diumenges i els dijous capvespre de 3 a 6.

Així com anunciarem en la pàgina informativa del darrer mes, hem fet l'adquisició del piano, el qual des d'avui queda instal·lat en la sala de la Biblioteca.

En aquesta sala—si Déu ho vol—ens reunirem aquest hivern, ja bé pel cicle de conferències que organisa cada any l'Associació, ja per les vetlades recreatives que el «Foment de Cultura de la Dona» té en projecte.

Per l'endemà del dia de Sant Antoni preparam la primera vetlada musical. De l'organització d'aquesta està encarregada la nostra Secretària i Professora de Música, Srta. Catalina Rotger.

A tals efectes pensam també organitzar un Chor baix de la direcció de la susdita Srta. Rotger i convidam a totes les nostres Associades qui sàpiguen música a prendre-hi part. Hem col·locat l'invitació a lloc visible de la Biblioteca i pregam a totes nostres associades que es donin per convidades.

Tot el nostre bon desig no és estat prou per poder celebrar la rifa de la màquina de cosir durant aquestes festes de Nadal. Els billets costen pena de vendre's. Potser que la gent estiga un poc cansada de loteries i rifes i que això hagi fet que la nostra es trobàs menys afavorida. Pregam per tant a totes nostres associades que facin una miqueta més d'esforç per poder-la dur a terme i sobretot que ens diguin els billets que tenen venuts per poder fixar fetxa.

MARIA MAYOL.

## UNA TARDE LITERARIA

Atenta invitación recibimos anteayer para asistir a la reunión que, para la apertura del ciclo de conferencias y de veladas recreativas que tienen acordado dar en el local social la Delegación en esta ciudad de la «Associació per la Cultura de Mallorca» y su filial «Foment de Cultura de la Dona», debía celebrarse en la sala de la Biblioteca a las cinco y media de la tarde. Por esta deferencia con nosotros tenida nos sentimos profundamente reconocidos.

Puede decirse que fué improvisada esta reunión, y, esto no obstante, asistió a ella numerosa y muy selecta concurrencia. Por supuesto que fueron los concurrentes socios, todos ellos, de la primera de las nombradas entidades y señoras del Patronato y señoritas socias de esta última.

Un poco más tarde de la hora que se había anunciado,—debido a haber venido a Sóller en el tren de la tarde—llegó el eximio poeta D. Miguel Ferrá, acompañado de algunos de sus íntimos, y de él hizo la presentación, tan luego hubo tomado asiento en la presidencia, entre las Juntas Directivas, (masculina y femenina), de las referidas asociaciones, el Presidente, D. Guillermo Colom Ferrá, quien habló en esta forma:

Senyores i Senyors: Queda obert amb aquesta conferència el cicle de les que pensa dar aquest any «l'Associació per la Cultura de Mallorca» a Sóller, i que

tendran lloc, Déu volent, aquí, en aquesta biblioteca, objecte de nostres millors preferències, tan galantment oberta a tot ideal.

En Miquel Ferrá, com veim és el qui l'inaugura amb un amor que mai li agrairé prou. Poca cosa diré d'ell, que no necessita de presentacions en lloc que vagi; però molt menys en aquesta vila dels tarongers, on el seu pare (que al cel sia) (fóra pecat avui no anomenar-lo en aquesta festa familiar de poesia) deixà tan bons records i tan bones obres, entre elles la petita i austera església de les monges Escolàpies, d'un gòtic conventual el més pur, que, per cert, no voldríem veure enterbolit per certes amalgames innovatòries de darrera hora.

En Miquel Ferrá és prou conegut, a més, perquè els seus mèrits mateixos el presentin sobradament: el valor literari especial que representa, únic actualment a Mallorca, mort l'insigne Mestre En Joan Alcover, que tots ploram, i el valor cívic que respiren les seves campanyes a favor dels interessos artístics de Mallorca, en especial de la Ciutat, son país nadiu, d'on el bandeja de cada dia, una invasió creixent de mal gust i plebeïsmes, acabada darrerament, contra la qual ell és quasi bé l'única protesta.

Vagin, doncs, únicament per tota presentació, aquests dos mots de Pròleg (massa consisos pot ser per una obra tan rica d'aspectes) que En Josep Leonart posà al pòrtic del seu llibre *A mig camí* acabat d'eixir de l'estampa de N'Altès de Barcelona, del qual l'autor, en bon dia dels Reis, vé a fer-nos tan generosa presentalla.

Al terminar los aplausos con que fueron recogidas las palabras del Sr. Colom, una vez restablecido el silencio, levantóse el Sr. Ferrá y con clara dicción y naturalidad suma dijo:

En dotze o tretze anys vivia jo vora la mar canlàbrica, sentint bramar a l'hivern els temporals i voltat de pluges i de boires. Jo estimava, i estim encara aquella terra verda i muntanyosa vora aquella mar verda i revolta, plena per mi d'una poesia



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D. FRANCISCO REYNES RULLAN**

en el primer aniversario del fallecimiento,  
acaecido el día 13 de Enero de 1926

A LA EDAD DE 55 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( E. P. D. ) —

Su desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Arbona Morell; hermanos, hermanas políticas, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos que el oficio conventual que se celebrará el jueves próximo, día 13, a las ocho y media, en la Parroquia será aplicado en sufragio del alma del finado. Suplícanles su asistencia o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

nova; però al fons del meu cor de bon asturià d'adopció —aleshores no sabia si romandria per molts anys o per a sempre a la vila de Gijón—hi duia sempre Mallorca.

Com la tenia molt enfora, m'era fàcil somniar-la perfecta; i després d'una llarga treva en les meves antigues campanyes per acostar-la al nostre ideal, vaig tornar agafar un dia la ploma, i, a través de la pluja i de la bruma circundant que m'isolaven dins una soledat molt suggestiva, com aquell qui llança una satgeta, vaig enviar el meu primer article a tin setmanari que sempre he estimat molt, perquè als dotze anys ja el llegia, i du el nom d'aquesta mateixa vall. Desde el meu castell de boires vaig seguir un dissabte i un altre espuntant fletxes damunt la pell, sovint massa forta, de tots els dracs i dragons del filisteïsmes, i tirant desde allà lluny llavor que no veia caure, però que ja endeïnava que no tota era perduda.

Quan vaig venir per aquí, vaig poder comprovar que no sols havia tret espiga qualque gra, sinó que eren uns quants els qui sembràvem.

Fins llavors tothom, o casi tothom, fora d'uns quants poetes, estimava Mallorca d'adormit.—ja m'enteneu.—Els poetes desde els albars de la nostra renaixença literària, n'estimaven d'una manera particular la llengua, instintivament i com un signe de l'esperit. Uns havien començat el seu conreu, plens de simpatia, però com un passatemp, altres cercant-hi la flor de la bellesa literària, sota un nou estel ple de promences, tots per amor de quelcom de nostre, de tan nostre que és la nostra ànima mateixa.

Nosaltres, iniciats per molts bons mestres,—En Miquel Costa, En Joan Alcover, En Miquel dels Sants Oliver, en primer terme—començàvem a veure en la resurrecció de la llengua la promesa d'una futura vida plena per la nostra Mallorca, solidarisada amb aquelles altres terres amb qui ens agermana l'idioma. I ens disposàrem a treballar per desvetllar-hi una cultura autòctona, una consciència cívica, un sentiment de pàtria.

No vos diré els treballs d'aquesta creuada, ni lo dura que és de llevar una terra on les rels seques i entrunyellades de tanta cosa morta qui es creu viva, s'oposen al pas de la rella. Però la petita legió no ha parat d'engrossar lentament desde aleshores. Als poetes, que la gent creu visionaris, i és perquè veuen els primers de tots lo que s'acosta, venien a incorporar-se els artistes, units en un mateix culte a l'esperit, i darrera uns i altres comença a seguir avui tota la gent capaç de moure's per un motiu ideal.

Jo som enemic d'allò que es diu tirar flors a les senyores i que n'hi ha que els agrada tant, crec que una noble sinceritat és el signe més gran de cortesia, i sobretot de respecte. Però, no és una flor superficial, sinó una simple veritat, que no hi ha societat possible, en el sentit enlairat i complet de la paraula, sense la col·laboració femenina, com és igualment una veritat, i aquesta una mica trista, que aquesta col·laboració ens mancava—i ens manca encara sovint—dins casa nostra. Els nostres cavallers de l'ideal no tenien a qui invocar abans d'entrar en combat, i per aquest calia doble heroïsmes.

Si avui hi ha un senyal nou i prometedor dins el nostre camp espiritual, és l'aparició de la dona, amb tota la seva força i amb tota la que ens infon la seva gràcia. I si qualcú mereix per això una singular enhorabona, sou vosaltres. Havia d'ésser Sóller, fogar petit però ben encès, perquè hi ha qui bé l'atia, de la cultura nostra, i havia d'ésser una poetessa tan delicada i d'esperit tan gentil com la que us presideix, els que havien de començar a treure les nostres pobres dones, condemnades per una inveterada costuni, de la seva domesticitat sense finestres, per fer-ne les dignes companyones dels qui volem la nostra terra, no sols pròspera materialment, sinó digna davant els ulls de l'esperit. Jo vos ne felicito de tot mon cor!

El meu respecte a la paraula, que és una cosa sagrada, em priva de parlar més, mal preparat com me sent, després de dir-vos això que us volia dir.

El vostre poeta i amic meu estimadíssim, En Guillem Colom, m'ha honrat invitant-me de part vostra a llegir-vos unes pobres poesies meves. Aquí les teniu. Es ben poc, però de bon cor vos oferesc tot lo que tenc.

Como se ve, no fué una conferencia la breve, pero oportunísima, peroración del Sr. Ferrá: fué más bien una salutación expresiva y cariñosa a esa distinguida colectividad de señoras y señoritas y la sincera aprobación y el aplauso entusiasta de su brillante obra cultural, muy a propósito para alentarlas a proseguirla sin desmayos ni titubeos. Al terminar su hermoso parlamento el señor Ferrá, resonó en la sala larga y calurosa ovación.

Y tras un breve silencio, dió lectura a algunas de las muchas y bellas poesías contenidas en el libro «A mig camí», que acaba de dar el laureado poeta a la publicidad. El auditorio escuchó con verdadera delectación esas sugestivas composiciones, pendiente siempre de los labios de éste, y su interés iba en aumento a medida que avanzaba la lectura, celebrándolas y aplaudiéndolas, pareciéndole siempre la última leída la más inspirada, la más expresiva, la mejor. Al terminar este agradabilísimo fin de fiesta, fué el Sr. Ferrá unánimemente aplaudido, recibiendo innúmeras y muy efusivas felicitaciones.

Salió la selecta concurrencia, y después hizo el inteligente Bibliotecario de la Universidad de Barcelona su visita a la nueva Biblioteca sollerense, para la que tuvo frases de elogio, departiendo luego largo rato amigablemente con los señores, damas y señoritas que componen las Juntas Directivas de las dos mencionadas asociaciones.

Muy bien han empezado éstas su obra cultural del presente año; tenemos una especial complacencia al consignarlo, y por ello les enviamos desde estas columnas sincera felicitación. Felicítamos también de todo corazón al Sr. Ferrá, celebrando quedara gratamente impresionado de lo que viera y que se haya llevado un buen recuerdo de su brevisíma estancia en esta ciudad.

## DE ORGANOGRAFIA

## NOTICIAS HISTÓRICAS

## III

«El Cristianismo es quien ha inventado el órgano», ha dicho Chateaubriand; «y esta frase—comenta Sbarbi—no es, por cierto, hija de la imaginación efervescente del poeta, sino del entendimiento reflexivo del historiador». En efecto, fijémonos, aunque brevemente, en el desarrollo que va adquiriendo el órgano y veremos como hasta que la Iglesia no toma bajo sus auspicios y protección el desarrollo del mismo, asociándolo a sus ceremonias más augustas, no llega éste a encontrarse en vías de ser luego el majestuoso instrumento *digno y universal* que llenara completamente los deseos de la Iglesia y coronara de un modo debido las aspiraciones y trabajos entusiastas de multitud de organeros en todos los ámbitos de las naciones civilizadas. Donde se levanta un templo se construye un órgano. Sólo el espíritu religioso pudo hacer del órgano el maravilloso instrumento compendio de todos ellos.

Impropio sería ocultar que en los tiempos puritanos de la Reforma protestante, el órgano, por parte de Zuinglio y Calvino, estuvo muy cerca de sufrir una implacable persecución que, de ser así, hubiera dificultado bastante, sino acabado del todo, su desarrollo y extensión; gracias a que Lutero no practicó tales extremos ni siguió tales intolerancias, pues gustaba mucho de los cánticos *corales* acompañados del sagrado instrumento; él mismo frecuentemente escribía letra y música y, en su orgullo insaciable, le halagaba no poco ser tenido por músico. Mas Lutero no sabía que en el terreno artístico precisamente tampoco debía triunfar: en Roma, a su vez, se destaca majestuosa y genial la figura de G. Palestrina, que desarrolla el arte sumptuoso que «edificará los grandes monumentos vocales de la polifonía religiosa.»

Dejada a un lado la cuestión histórico-religiosa, continuemos el sencillo estudio de las vicisitudes por donde hubo de pasar el órgano antes de encontrarse en el estado actual. Los tubos de los primeros órganos tan sólo reproducían los sonidos de los instrumentos de viento aplicados al mismo; todos los de las mismas vibraciones responden a un mismo tiempo, y se reproducen estos dos aspectos de potencia y sonoridad; sin embargo, a esa sonoridad es preciso agruparla o dividirla en familias caracterizadas por el timbre peculiar de cada serie de tubos, es decir que, o bien respondan en particular o bien en conjunto. Y esto se resuelve mediante la *distribución potestativa* del aire, lo que da origen a lo más admirable y sorprendente del órgano: los *registros*.

Miguel Praetorius afirma que su inventor fué un monje de la diócesis de Wurzburg, sin que de ello dé otra noticia. Los primeros en usarlos fueron los pequeños órganos de *regalia*, generalmente dos a cada extremo de teclado, y el primer órgano que los presenta bastante perfeccionados es el de San Martín de Groninga, construido en 1442 por el alemán Martín Agrícola. Sin embargo debemos decir que no fueron de uso general hasta la segunda mitad del siglo XVI.

Como hemos dicho en un principio, los tubos sólo reproducían el timbre de los instrumentos de viento, hasta que posteriormente se procuró obtener más variedad de timbre; pues constituía una cuestión de honor para cada organero haber construido el órgano no tan sólo más potente, sino de efectos más peregrinos, lo que era a su vez reclamo excelente en el comercio. Se imitaron primero los efectos de los instrumentos de

cuerda: violín violoncelo, viola, etc., y en segundo lugar el timbre del clarinete, trompa y trompeta. Entonces se modifican las formas de los tubos las más veces caprichosas y se dividen éstos en tubos de grande y pequeña talla, tapados y destapados. Tales innovaciones dan por resultado efectos muy bellos y una sonoridad rica y nutrida. Distinguese en todos estos inventos los organeros alemanes, cuyos inventos alcanzan pronto una rápida difusión.

En 1580 había en Standal, fabricado por el alemán J. Scherer, un órgano que tenía las tres clases de tubos: abiertos, tapados y de lengüeta. Célebre también es el gran órgano de Nuremberg, atribuido a C. Rosemberger (1490) y ofrece la particularidad de tener las teclas correspondientes a las notas diatónicas de ébano y las cromáticas de marfil. En España hacia 1540 se construyeron, por el organero Juan Gaitan los hermosos órganos de la Catedral de Toledo, cuyo coste se valoró en treientos treinta y siete mil quinientos maravedises. También se cita el órgano que en Sevilla construyó el flamenco maese Jorge; se dividía en dos: uno grande y otro auxiliar, costó 24.000 ducados. Y especial mención merecen los cuatro grandes órganos que para la Basílica de El Escorial fueron construidos por maese Giles Brevost y su hijo, que eran tenidos por los mejores organeros de Europa.

En esta época, cual si órganos y organistas marcharan al unísono y éstos con su prestigio artístico hubieran de contribuir a la perfección de aquéllos, sobresalen los grandes maestros clásicos del órgano: los franceses J. F. Rameau y F. Couperin, el inglés H. Purcell, el italiano A. Scarlatti y los alemanes J. F. Haendel y J. S. Bach. Dedicamos tan sólo algunas palabras al gran músico de Eisenach, al «Patriarca del órgano», según Pedrell, a Juan Sebastián Bach (1685-1750). A los 18 años era organista de Arnstadt, luego ocupó el mismo cargo en Mulhausen, Weimar y finalmente en Santo Tomás de Leipzig. Allí es donde Bach dió origen a sus grandes creaciones. Toda la semana escribía, preparando el trabajo para el domingo; la obra era ejecutada y guardada luego sin soñar en su publicación; y es que «Bach,—dice Chavarrí—concebía las obras sencillamente, con sincero sentir, no creyendo que tuvieran tan inmenso valer». Por espacio de muchos años permaneció olvidado, hasta que Mozart y luego Mendelssohn ayudado de R. Schumann, lo graron *imponerle*, darle a conocer bien y presentarle con toda su gran aureola de genio en el arte musical.

Es muy digno de tenerse en cuenta, anota Pedrell, que las obras de Bach influyeron no poco en la construcción de órganos con *pedaliers* completos y en la restauración de los antiguos, pues era tal su habilidad en su ejecución que, según Olearius, «ejecutaba con sus dos pies diseños tan rápidos, en el *pedalier*, que muchos organistas se verían apurados para tocarlos en el manual con los cinco dedos».

Entonces los organeros se preocuparon de un perfeccionamiento de suma importancia: el mecanismo de la *expresión*. Hacia la mitad del siglo XVII el célebre mecánico francés Claudio Perrault intenta por primera vez hacer expresivo el órgano; sin embargo, después de tropezar con grandes dificultades, no consigue dar realidad a su idea. Más feliz resultado obtuvo el notable organista francés Juan B. Moreau; para ello se valió de un medio tan sencillo como poco práctico: relacionó en tal forma los teclados que, al pulsar una tecla, si se la bajaba tan sólo unos dos o tres milímetros, respondía el teclado que se pulsaba; si se bajaba algo más, ya eran dos los teclados que respondían, y si completamente, respondían los tres teclados juntos, y así sucesivamente. Es

decir, tan sólo se podían obtener tantos efectos de expresión, cuántos fueran los teclados de que constaba el órgano. Sin embargo, debemos decir que la importante fábrica de los Hermanos Buron, hacia mitad del siglo XVIII, siguió este sistema.

R. FORTEZA.

Sóller-Diciembre.

(Continuará)

## PENSAMIENTO

El *vou veri-vou* sobre ser uno de los cantos populares más bonitos de las islas, es tanto más interesante cuanto que es la expresión abreviada de la música mallorquina, cuya nota tierna e ideal es su característica.—A. Noguera.

MÚSICOS MALLORQUINES

## ANTONIO NOGUERA

(continuación\*)

En que ocasión y forma hizo su primer tanteo como crítico, nos lo cuenta Juan Luis Estelrich, aportando a la semblanza del antiguo compañero interesantes notas personales, en la carta que desde Cádiz dirigió a Juan Marqués y Luigi, el *alter ego* de Noguera, con quien ofreció un caso de hermandad y compenetración artística verdaderamente memorable. «La primera crítica musical (dice el amigo Estelrich) fué escrita en Madrid en 4 de Octubre de 1880 y publicada por mí en un periódico en que tenía intervención. Animé a escribirla, adivinando sus condiciones, a la salida de un concierto de Saint-Saëns en el *Príncipe Alfonso*; bregó Noguera ardoroso con los conceptos y la forma, hasta las cuatro de la madrugada en que se despidió, y antes de las siete de la mañana volvía a aparecer en mi cuarto para corregir no sé que conceptos y tachar no sé que expresiones. Pero aún no acabó aquí su fervor de crítico primerizo: al salir yo de la imprenta de Dubrull, a las cuatro de la tarde, me le encontré en la esquina de la Flor baja, pálido, nervioso, y con la mano en el ijar, esperando el *primer número* del periódico. Le dí algunos, y desapareció como si tratase de vencer a los revendedores.»

Desde aquel su primer ensayo, en que aparecen tímidamente recogidas las uñas y las alas que más tarde habían de emular la fiereza y el vuelo de los gavilanes, siguió escribiendo con creciente vigor y desenvoltura numerosos artículos, crónicas, memorias y conferencias, cuya impresión resume Oliver exactamente. «Era de aquellos a quienes se combate, era de aquellos que levantan momentáneas protestas y falsas indignaciones; pero era de aquellos a quienes se lee *siempre*, de quienes no se deja una gacetilla, ni una palabra, ni un punto.»

Quisiera citar algo del estudio que Gabriel Alomar consagró a *La obra de Antonio Noguera*. Se hace, empero, difícil desarticular fragmento alguno del conjunto, animado reflejo de la unidad prismática y los cambiantes y aspectos sucesivos, en que se descompuso el sentimiento del artista. Alomar ausculta detenidamente los latidos y analiza las manifestaciones de este sentimiento; lo juzga en acto y en potencia, como si quisiera suplir con el esfuerzo de la evocación amorosa las cosechas prometidas y sumarlas al fruto que nos legó el arbol tronchado por la muerte. Entre las desventuras de Noguera, grandes y pequeñas, hay que contar la de no haberse visto en vida tan felizmente interpretado. En este artículo hallaría si pudiese paladearlo, el mayor halago para un artista, que consiste en el sabor de las propias emanaciones leal y devotamente recogidas, la satisfacción de encontrarse con alguien que le ha bebido los alientos y le ofrece luz y guía para conocerse, aquilatarse y sacar de la introspección nuevos alientos para las futuras jornadas.

(\*) Véase el número 2070 de este semanario.

Arreciaron los ataques de la enfermedad y la pluma se cayó de la mano helada; fresca la tinta en las cuartillas y el papel pautado, flotante el balbuceo de melodías a medio concebir en el piano abierto; porque ni las estrecheces de una posición nunca desahogada, ni las amenazas del porvenir, ni los quebrantos físicos y morales, interrumpieron ni entibaron su trato apasionado con la musa. En su misma cámara mortuoria se impuso la necesidad de rendirle un homenaje póstumo: salvar de la dispersión lo más sustancial y significativo de su labor de musicógrafo. A Juan Marqués debióse la iniciativa, calurosamente secundada por los demás amigos. Tal es la explicación de este libro, «scritto da un uomo di garbo e molto saputo nella parte sua» (\*). Ha presidido al formarlo, a falta de instrucciones del autor, que hubieran sido acatadas, un criterio de selección no exclusivamente crítico, sino inspirado en cierto linaje de conveniencias. Noguera no solía guardar contemplaciones, y hacia bien, sobre todo cuando el celo apostólico, y no la aversión al enemigo, le enardecía. Esta franqueza con asomos de intemperancia, era uno de sus mayores atractivos. Pero, a veces, al choque de los argumentos, brotaban chispas de graciosa inverecundia, que no cabría reproducir sin riesgo de resquemores. No hace falta, por otra parte. Hay en este volumen, al lado de los trabajos fundamentales, fruto sazonado de la meditación, algo de las notas fugitivas, trazadas al correr de la pluma, que caracterizan al autor como cronista original y desenfadado.

Entre las dos especies, rarísimas en España, que Figaro no encontraba para la sección filarmónica de *Un periódico nuevo, el literato que sabe música* y el *músico que sabe escribir*, Noguera fué más bien lo segundo. Sin coger la pluma sino al servicio de su ferviente amor a la cultura musical ni presumir de literato, dejó atrás a muchos que se llaman tales, y precisamente por la ausencia de finalidad literaria, de esos procedimientos, menjurges y requilorios que usurpan el nombre de estilo, atrajo y engolosinó a los lectores más ajenos a la única materia en que no se reputaba lego. No tenía más norma que la línea recta, la absoluta lealtad en la expresión de su pensamiento; y como su pensamiento era personal, movido, rico en sales y coloración sanguínea, bastábale soltar el chorro sobre las cuartillas, sin restricciones ni eufemismos, para dar a sus escritos, la amenidad de algo picante y esponjoso. Escribiendo, se desnudaba, y las palpitaciones de su ánimo se hacían visibles: tal era su secreto.

Como ejemplo del *inadaptado* le considera tristemente un escritor amigo. Convento en ello, con tal que precisemos el sentido del vocablo. Inadaptado, sí; pero no aislado en su propia superioridad, no desligado ni por un momento del vecindario nativo, al cual nunca volvió la espalda. Los esfuerzos de toda su vida consistieron en tirar del país hacia arriba, clamando, persuadiendo, fustigando, con obstinación heroica. De ahí la disonancia que no supone incomunicación, sino trato y diálogo continuo; el áspero roce de la realidad en pugna con el ideal erectil, engallado, que vibra, canta o picotea, sin renunciar jamás a las tentativas de posesión pacífica o violenta. La obra de Noguera es prueba palmaria de su mallorquinismo. No sólo en la miel de romero que libó en las entrañas de la sierra para depositarla en artísticos panales, no sólo en sus amores, hasta en sus antipatías, en sus querellas, en el dejo peculiar y avinagrado de sus burlas aristofanescas, se revelaba íntimamente nuestro. También la aversión es un vínculo que nos envuelve en una atmósfera común con los rivales.

JUAN ALCOVER Y MASPONS.

(Acabará)

(\*) G. Pitré al dar cuenta de la *Memoria sobre los cantos, bailes y tocatas populares de la Isla de Mallorca*.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 337.635



CAPITAL 120.400.000 PTAS.

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39

## Futbolístiques

La darrera victòria del «Sóller»

Sóller 3  
Espanol 0

Van ja amb aquest quatre partits seguits en que la victòria ha somrigut als locals, amb la agradable circumstància de que en tots quatre partits la porta d'En Galmés ha romàs sense estrenar, i de que els contrincants han estat tots adversaris de categoria.

Lo qual, apart d'altres coses vol dir que ja és necessari per fer un gol al terçat defensiu actual del Sóller, demanar-los permís amb bones paraules i barret en mà.

Enhorabona, atlots, i que segueu.

El partit de diumenge passat, fou bo, però hauria pogut ésser millor. La culpa no fou dels jugadors que tant per un com per altre bàndol posaren tota la seva voluntat i el seu sebre per fer bon joc i adjudicar-se el triomf.

Però l'estat del camp, molt reblant i engorgat, i el temps, que encara anava de retràs, els equips en la següent manera: Sóller: Galmés — Ametller, Ensenyat—Vidal, Castanyer, Daviu—Suau, Rosselló J., Arnau, Arcas, Castro. Els interiors, com se vetu, eren els dos habituals del reserva, faltant En Puig i En Mora.

Espanol: Durán—Vidal, Jou—Soler, Oliver, Martí—Hernández, Martí II, Bertrán, Bauzá, Llambias.

El joc fou molt mogut, destacant se ja de totdua la superba tasca d'En Castanyer, en el centre de la línia de mitjos, que anul·la completament a la davantera contrària, tot i havent-hi un element de categoria com el davanter centre, Bertrán, que merescu l'honor d'esser designat dijous passat per ocupar tal lloc en un dels equips del partit de seleccions mallorquines, en que també figurà de mig esquerre el conegut jugador del Sóller, En Toni Mora.

En Vidal, que jugà també amb l'encert i la extraordinària voluntat de costum també tengué eclipsat durant tot el temps En Llambias el conegut jugador, ex-alfonsí, que també havia jugat una temporada amb el ja llunyà *Marià Sportiu* local.

A mitjan primer temps, la notable cohesió i mobilitat de la davantera local, a pesar d'esser constituïda casi completament per gent menuda produí els seus efectes, puix una bona passada d'En Castanyer a N'Arcas, fou aprofitada per un hermos avenç en combinació ràpida del terçat central sollerí rematat amb un xut creuat i ben col·locat de N'Arnau, que fou el primer gol del Sóller, i l'únic del primer temps.

No obstant produiren gran impressió dos xuts molt perillosos d'En Suau i de N'Arnau qui passaren ben ranet, fregant la barra.

En Durán el porter espanyolista, hagué d'entrar en joc bastants vegades per aclarir difícils situacions, ja que els seus defenses no tenien un capvespre d'allò més fel·lç.

Al segon temps persistí el domini del Sóller que es traduí en dos gols més, d'esplèndida factura, un el marcà N'Arnau d'una passada col·locadíssima d'En Rosselló, i l'altre el marcà En Rosselló, el petit interior dret, oportunitat, coronant un brillant avenç duit entre En Vidal, que s'havia anat adelantant, i N'Arnau, qui arribaren combinant-se fins davant porta, i en haver-se atrets cap a ells els defenses ciutadans passaren ras an En Rosselló, desmarcat, i aquest xutà alt i col·locat a la xerxa, a pesar de que En Durán, en suprem esforç arribà a

tocar la pilota, però sense arribar a desviar-la.

Tots els gols, i aquest darrer sobre tot (no hi ha que dir-ho) foren molt aplaudits.

Cap al final l'Espanol conseguí fer alguna escapada de perill, poguent arribar tres xuts a porta, que En Galmés tregué sense gaire dificultats. Un nou gol del Sóller havia estat anul·lat per offside.

Del Sóller se distingí per damunt tots En Castanyer, que tengué un dia excepcional, com els millors del seu millor temps. S'imposà al terçat central de la davantera contrària d'una manera rotunda, i no els deixà mai fer res a pler. Els mitjos ales ja dèiem que el secundaren magníficament. En Daviu tornà a tenir un dels seus dies brillants.

I en burlar als mitjos se trobaren sempre els davanter ciutadans amb una parella de defenses solidíssima, N'Ensenyat, enèrgic i segur com de costum, i N'Ametller amb una col·locació i un coneixement del seu joc difícilment millorables. Es una parella que de cada dia dona més sensació de seguretat i efectivitat. En Galmés n'està queixós perquè li estovien massa feina. En tot el primer temps, i amb el fred que feia, no havia tocat més que una pilota que li havia passada d'enfora En Daviu. Deis davanter, En Suau tengué un primer temps excel·lent i l'altre no tant. En Rosselló feu el debut en el primer equip amb una actuació brillant i molt meritòria. Amb un pam més d'altària i quinze kilos més de pes seria un futbolista magnífic. N'Arnau bé, N'Arcas, el més fluixet, i En Castro el millor de la línia.

De l'Espanol se distingiren el porter, l'extrem dret i l'avant-centre, qui treballà molt encara que li retés poc.

El referè, molt acertat, i convidat per tornar tan prest com pugui. El públic, bastant nombros i un poc renouer, sense males intencions.

Per demà

Sembla està en l'ànim dels actuals directius de les coses del futbol el fer desfilir pel Camp d'En Mayol i en les fetxes lliures que ha deixat el campionat i que no ha omplert, com creïem, el Torneig de la copa «Sport»—al qual ara li fan el mànec, segons pareix—els equips mallorquins qui més es destaquen en les proves deportives d'enguany. Veim com venen altres equips de la mateixa segona categoria i brillantment classificats en els seus respectius grups.

A l'Espanol de Ciutat, capdavanter, amb el *Libertad* su-ara vengut, del grup B., correspon ara per demà la venguda del *Porreras*, equip de molta empena domiciliat en el poble del seu nom si bé està format en sa totalitat, segons tenim entès, pels ex-infantils de l'Alfonso, qui en el campionat d'enguany donaren molta de feina als equips de Felanitx qui van al davant del grup C. i conseguiren batre al *Lluchmayorense* per 2 a 1.

Els lectors i aficionats recordaran segurament aquell brillantíssim equip infantil que tenien fa més de dos anys els *decanos* del prestigiós jersey vermell. Doncs, allò ha evolucionat; els qui creïxen han acabat de créixer, (sense excedir-se cap en l'estatura per això) i de la metamorfosis n'ha sortit el *Porreras*, un equip de jugadors científics i cohesionats a tot ésser-ho i que planten cara als més granats.

Els nostres presumptes adversaris del *S. C. Felanitx*, en partit de campionat al camp de Felanitx, amb moltes penes i altres coses lograren guanyar-los per 4 a 3. Al poc de començar el score estava 2 a 0 a favor del *Porreras*.

Serà doncs el de demà probablement un partit tant més difícil que els habituals quantre el *Medi* i l'*Atletic*, ja que la ciència, la rapidesa, el domini i la facilitat per desmarcar-se que son característica del notable ex-infantil (els dels 12 a 0 quantre l'infantil del *Marià*, antany), donaran molta feina sobretot a mig centre i defenses, que al no poder entrar plenament s'hi veuran en no poca dificultat. Això si la impressió que ens garanteixen és certa, com creim.

Resultats

En aquest lloc cal mencionar els del *Baleares* amb l'*Unió Sportiva* en els partits dels dies de Cap d'Any el primer dia perdé per 3 a 2: el segon empatà a 1. També hem de mencionar l'empat a 2 gols de les dues seleccions formades d'entre casi tots els clubs mallorquins obtingut després d'un partit, segons diuen, dels més bells que's celebren.

REPLY II.

## NOTA OFICIOSA

Para conocimiento de la afición en general hacemos público que todavía no se ha llegado a un acuerdo entre los cuatro Clubs que se disputan la copa Sport.

Empezando domingo día 16 la segunda vuelta del Campeonato, la S. D. S. ignora todavía en que fecha se continuará dicho Concurso; no obstante, todas las medidas necesarias para guardar los derechos del *Sóller F. B.* en caso de no continuarse están ya tomadas.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

8 Enero de 1886

La sociedad «Defensora Sollerense» ha publicado un anuncio por medio del cual participa a sus socios comprendidos en el gremio de albañiles que quieren tomar parte en la construcción del edificio social en proyecto, y cuyo plano y condiciones están de manifiesto en la Secretaría, que pueden presentar sus solicitudes dentro del plazo de quince días, a partir del próximo lunes, día 10, inclusive.

El domingo, día 2, falleció el profesor de primera enseñanza D. Ramón Miró y Arbona hombre de conciencia inflexible y de voluntad firme y enérgica, que gozaba de generales simpatías. Muere en edad en que aun podía prestar a la enseñanza y a su pueblo importantes servicios. E. P. D.

El día 1.º del actual amaneció nevando, esto es esparciendo una nueva capa blanca sobre la espesa que cubría ya los montes, la huerta y la población. A las nueve de la mañana no podían distinguirse los huertos de los caminos: todo era liso y de un mismo color. El valle todo presentaba un aspecto hermosísimo un paisaje nuevo, como rarísimas veces se ve.

Anteayer se representó por varios aficionados de este pueblo «La Adoración de los tres Reis Magos», en el local que hace algunos años fué fábrica de azulejos, en la calle del Cementerio. Asistió numeroso público y fueron los intérpretes de la obra muy aplaudidos.

El sábado, al venir de Palma, la mula de lantera de la diligencia equivocó el camino, cubierto completamente de nieve, y creyendo seguir por la carretera cayó en un bancal inmediato desde unos ocho palmos de altura. Por fortuna el conductor pudo detener a tiempo las demás, con lo que se evitó quizás una gran desgracia.

Ha sido concedida al acaudalado sollerense D. Salvador Coll Terrasa la Cruz de Beneficencia de primera clase como tributo a los sentimientos generosos y sacrificios de toda clase que ilustran la vida de tan insigne y benemérita compatriota.

## Se desea conocer

el paradero de don Miguel Trias Morey que salió de la isla de Puerto Rico en el año 1910.

Toda información diríjanla a su hijo Miguel Trias, Apartado 100, Yauco, (Puerto Rico)

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 5 de Enero de 1927

LA SESIÓN

A las 9'19 minutos y bajo la presidencia del señor Alcalde Accidental D. Bartolomé Sampol Colom dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a la presente semana. A la misma asistieron el Teniente de Alcalde D. Miguel Coll Mayol y los suplentes D. Antonio Castañer Bernat y D. Miguel Lladó Colom.

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A don Andrés Pizá, 101'40 ptas, por 66 sacos de cemento suministrado durante los meses de Octubre y Noviembre últimos para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A don Juan Jaume Alemany, 56'25 ptas. por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio y a la correa del motor-bomba existente en el Matadero, durante el año último. A D. Jaime Siquier, 53'55 ptas., importe del yeso suministrado, durante los meses de Junio a Diciembre últimos, para obras realizadas en el edificio escuela de la calle de Santa Teresa y en la Casa Consistorial. A D. Ramón Escalas, Juez Municipal, 172'82 ptas. por las cantidades satisfechas por cuenta del Ayuntamiento para la adquisición de impresos y objetos de escritorio y pago de la suscripción al «Boletín del Ministerio de Gracia y Justicia» para servicio de las oficinas del Juzgado Municipal de esta ciudad. A D. Antonio Martorell, 253'45 pesetas por los materiales, y 646'58 ptas. por los jornales invertidos, durante el mes de Diciembre último, en la construcción de la rampa para dar acceso al puente recientemente construido sobre el torrente mayor en el punto conocido por el *Camp de sa Mà*. A D. Pedro Colomar, 116'25 ptas. por varias reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio, durante el año último. A doña Rosa Estella, 512'50 ptas. por 75 platanos y 25 tilos suministrados al Ayuntamiento para ser plantados en calles y caminos de esta ciudad y por gastos de transporte de los mismos desde Barcelona. A D. Domingo Riutort, Representante en Palma de la Casa Bayer Hermanos de Barcelona, 48'90 pesetas por diversos impresos suministrados al Ayuntamiento, durante el último trimestre, para distintos servicios municipales. A D. Domingo Riutort, 150 pesetas por las agencias realizadas como Apoderado de este Ayuntamiento en Palma durante el 2.º semestre de 1926. A D. Juan Marqués Arbona, 901'95 ptas. por impresos y material de escritorio servidos al Ayuntamiento para servicio de las oficinas municipales. A D. José Forteza Forteza, 16'40 ptas. por una lata de petróleo y un litro de aceite suministrado, durante el mes de Agosto del año último, para servicio de la Administración de Arbitrios. A D. Francisco Seguí, 4'25 ptas. por jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos, durante el año último, en arreglar un cuadro existente en el salón-despacho del señor Alcalde y ponerle un cristal nuevo; 8 ptas. por la construcción de una pizarra para servicio de la pescadería pública; 3 ptas. por 16 soquetes suministrados para clavar los rótulos de la calle de D. José M.º Quadrado y la lápida en la casa donde vivió éste; 24'50 ptas. por suministro de 36 barras de abeto para

las astas de las banderas confeccionadas para la «Fiesta del Arbol» y por los jornales invertidos en desmontar el tablado donde toca la música; 23'00 ptas. por trabajo de carpintería realizados en el edificio-escuela de Santa Catalina de la barriada del Puerto; 179 ptas. por trabajos de carpintería realizados en los edificio-escuelas de la calle de Santa Teresa y del camino del Fossaret, 7'50 ptas. por un tablón de abeto clavado en el puente denominado de *Ca's Xocolaté*, y 12 ptas. por 18 barras de 9 palmos para astas de banderas confeccionadas para la citada Fiesta del Arbol. A la sociedad «El Gas», 31'75 ptas. por la instalación de un farol del alumbrado público en el edificio escuela de Santa Catalina.

Previo la lectura de las correspondientes instancias y de los informes favorables emitidos a las mismas por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. Buenaventura Mayol, para engrandar el portal de la casa n.º 106 de la calle del Mar.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Juan March Alcover, para modificar varias ventanas existentes en la fachada de la casa n.º 52 de la calle del Mar.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Jerónimo Rullán, para construir dos ventanas y hacer varias reparaciones en la casa n.º 648 de la manzana 57, lindante con la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D. Antonio Martorell, como encargado de D.ª Catalina Pastor, para modificar en ventana balcón un mostrador existente en la fachada de la casa n.º 9 de la calle de Bauzá.

A D.ª María Deyá Trías, para edificar una casa en unos terrenos de su propiedad lindantes con la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Vista una instancia promovida por don Jaime Frontera Castañer, solicitando un duplicado del título de derecho a perpetuar la sepultura n.º 28 del Cementerio católico de esta ciudad, registrada actualmente a nombre de su difunto abuelo don Jaime Frontera Frontera, y al propio tiempo interesando el traspaso del referido derecho a favor de D. Salvador Frontera Oliver y D. Jaime, D. Juan y D.ª Bartolomé Frontera Castañer, la Comisión acordó acceder a lo solicitado.

Fué leído y aprobado el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente de este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Diciembre último, acordándose su remisión al Excmo Sr. Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

También fué aprobada la distribución de fondos por Capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes.

Fué igualmente aprobado el extracto de operaciones de Debe y Haber realizadas por el Apoderado de este Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, durante el 2.º trimestre del 2.º semestre de 1926, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 6504'49 ptas. La Comisión resolvió solicitar del señor Apoderado la remisión de dicha cantidad para verificar el correspondiente ingreso en la Depositaria de este Municipio.

Se aprobó también la relación de cantidades recaudadas por la Administración de Arbitrios de este Municipio, durante el mes de Diciembre último, la cual asciende a la suma de 17.365'25 ptas.; acordándose el ingreso de dicha cantidad en la Caja municipal.

Igualmente se aprobó otra relación de cantidades cobradas por dicha Administración, durante el mismo expresado mes, correspondientes a débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a 13'80 ptas.; acordándose también el ingreso de esta cantidad en la Caja municipal.

Fué aprobada también otra relación de cantidades recaudadas por el Sepulturero de este Municipio, durante el último trimestre, la que asciende a la suma de 147'50 ptas., acordándose el ingreso de esta cantidad en las arcas municipales.

# Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

VEA VD. MAÑANA EN ESTE TEATRO:

El magnifico cinedrama en SIETE PARTES, presentado suntuosamente y con toda propiedad.

## LA ROSA DE PARIS

por la gran estrella de la pantalla MARY PHILBIN

PARIS, la ciudad de las aventuras inmortales. Viena, el último refugio de los reyes de Hapsburg. Juventud, la estación cuando la imaginación vuela errante por los mundos de la fantasía y los corazones se sienten débiles contra los dardos del amor. Vida nocturna, cuando el Placer y la Insensatez impulsan a la Juventud al precipicio. Este es el ambiente en que nace un dulce idilio de amor.

Nadie deje de presenciar tan notable producción.

Se dió cuenta de una instancia, promovida por los vecinos de la calle de la Luna, D. Miguel Forteza, D.ª Antonia Castañer, D. Jaime Aguiló, D. José Borrás, D. Cayetano Aguiló, D. Juan Enseñat, D. Miguel Forteza Pomar, D. José Aguiló, don Salvador Elías, D. Bartolomé Oliver y D. Rafael Roveri, mediante la que exponen que han observado una gran desproporción entre las cuotas que, en concepto del arbitrio impuesto sobre el Inquilinato, les han sido asignadas en relación a las que se han señalado a otros convecinos suyos del mismo distrito, e interesando les sean revisadas dichas cuotas por si existe equivocación y en su caso modificarlas.

Enterada la Comisión, después de revisar el Padrón para la cobranza del impuesto expresado durante el segundo semestre de 1927 acordó contestar a dichos peticionarios que no hay lugar a modificación alguna porque las cuotas que en el mismo les han sido fijadas respectivamente son las que legalmente les corresponden, no existiendo por tanto equivocación alguna.

Dióse lectura a un informe emitido por la Comisión de Alumbrado, mediante el cual manifiesta que los faroles provisionalmente instalados en el frontis del edificio destinado a Escuela nacional de niños del Puerto han sido quitados, por cuyo motivo queda ahora sin alumbrado y en la más completa obscuridad, el camino que conduce al Oratorio de Santa Catalina, así como el extremo de la calle del mismo nombre, resultando ello en perjuicio de los vecinos que han de transitar de noche por aquella parte de población. Como se trata de un sitio bastante frecuentado de noche, a causa de que bastantes jóvenes concurren a la escuela nocturna, en el expresado edificio, y además por los fieles que en días en que se celebra función religiosa acuden al Oratorio contiguo, esta Comisión—dice el informe de referencia—se cree en el deber de proponer a Vtra. Magnificencia que la luz que existe actualmente en la fachada del edificio propio de don Pedro Antonio Casanovas, sea trasladada, colocándola en el cruce que forman los citados camino y calle de Santa Catalina, por considerar sería muy útil, prestándose con ello un gran servicio a las personas que tengan que transitar de noche por aquel sitio.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto en el citado informe.

Se resolvió dar sobre la mesa para su examen unas relaciones de vecinos deudores de diversos arbitrios municipales correspondientes al finido ejercicio.

El señor Alcalde manifestó que dando cumplimiento al acuerdo de la Comisión y haciendo uso de las facultades que le fueron conferidas había comprado a D. Juan Forteza Rey un caballo para el arrastre de los coches fúnebres de este municipio por la cantidad de 1050 ptas.

La Comisión, después de oír las manifestaciones del señor Alcalde, aprobó la compra y acordó satisfacer al señor Forteza

za la expresada cantidad con cargo al Capítulo correspondiente.

### OTROS ASUNTOS

A propuesta del señor Presidente se acordó la poda del arbolado público toda vez que ahora es la época más conveniente para ello.

Y no habiendo otro asuntos a tratar ni nadie más que quisiera usar de la palabra, a las 6'38 minutos levantóse la sesión.

### CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo día 9.—*Fiesta de la Sagrada Familia.* A las siete y media, misa de comunión general. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto, Misa mayor con música y sermón que hará el Rdo. señor D. Pedro Domenge. Por la tarde, explicación de catecismo, los actos corales y devoto ejercicio a la Sagrada familia. Al anochecer, rosario y continuación de la novena de San Antonio Abat con sermón a cargo del Reverendo Sr. D. Pedro Domenge.

Sábado, día 15.—*Solemne Oración de Cuarenta-Horas dedicadas a San Antonio.* Los dos primeros días a intención de D.ª Antonia Canals y el día de la fiesta, a intención de los devotos de San Antonio. A las seis y media, exposición y Oficio matinal, a las nueve, Horas menores y Oficio mayor. Por la tarde, los actos corales y conclusión de la novena dedicada a San Antonio.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.* (Convento). Mañana, domingo, día 9. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, función de los SS. CC. con exposición y sermón.

Martes, día 11.—A las siete, Trezenario de San Antonio de Padua.

Viernes, día 14.—Al anochecer, a las cinco y media, función dedicada al Santo Cristo.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 2 de Enero.—Catalina María Mayol Oliver, hija de Damián y Margarita.

Día 2.—Catalina Pastor Oliver, hija de Bernardo y Isabel M.ª.

Día 3.—María Albertí Coll, hija de Salvador y Ana.

Día 5.—María Oliver Serra, hija de Martín y Margarita.

#### MATRIMONIOS

Día 30.—Bartolomé Noguera Oliver, con Francisca Pizá Servera, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 31.—Juan Bordoy Espina, de 4 meses, calle de Jesús, n.º 19.

Día 1 de Enero.—María Casanovas Castañer, de 82 años, viuda, calle de Cetre, número, 9.

Día 2.—Guillermo Barceló Palou, de 85 años, viudo, calle de Real, n.º 9.

Día 2.—Isabel María Fuster Picó, de 71 años, viuda, calle de Bauzá, n.º 19.

Día 3.—Miguel Perelló Reus, de 4 meses, Manzana, 116, n.º 113.

Día 3.—Miguel Campomar Pons, de 61 años, casado, Manzana, 57, n.º 104.

Día 3.—María Muntaner Oliver, de 70 años, viuda, Manzana 31, n.º 12.

Día 3.—Antonia Coll Morell, de 72 años, viuda, calle del Viento, n.º 11.

Día 6.—Jerónimo Binimelis Bordoy, de 86 años, viudo, calle de Ozonas, n.º 10.

### Cambios de monedas extranjeras

#### Bolsa de Barcelona (del 3 al 8 de Enero)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 3	26 05	31 79	6 54	29 60
Martes, » 4	25 80	31 59	6 50	90 75
Miércoles, » 5	25 65	31 39	6 46	90 00
Jueves, » 6	00 00	00 00	0 00	00 00
Viernes, » 7	25 65	31 47	6 47	90 00
Sábado, » 8	25 50	31 23	6 43	00 00

### BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

#### COTIZACIONES OFICIALES DEL 4 CORRIENTE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior	68'00
»	4 % Exterior	81'00
»	amortizable 5 % emisión 1917	91'60
»	5 % » 1920	91'75
»	Ferrovial del Estado 5 %	99'65
Cédulas hipotecarias Banco de España	6 %	105'95
Acciones Banco de España		630'00

#### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas)	102'00
» » 4 Febrero 1924	102'45
» » 15 Abril 1924	102'50
» » 4 Nvembre 1924	102'50
» » 5 Junio 1925	102'00
» » 8 Abril 1926	102'90
Gas Madrid S. A. 6 %	102'00
Hispano Americana de Electricidad 6 %	101'00
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	102'15
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920	97'00
» » 1922	102'50
» » 5 1/2 % » 1925 (especiales)	92'75
» de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	70'80
Id. Id. especiales norte 6 %	102'50
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	101'00
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	97'25
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	81'50
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	87'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	85'00
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	101'50
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 %	99'00
Barcelonesa de Electricidad 6 %	98'50
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	99'35
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	94'15
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	100'50
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	93'50
Manufacturas de corcho 6 %	93'50

### Por no poderlo atender sus dueños

desearían vender un comercio de frutas y legumbres al por mayor y menor, situado en el mejor punto de Montceau-les-Mines, en Francia.

Los propietarios pondrían al corriente de todo al comprador y harían la venta a toda prueba.

Para informes dirijanse al mismo establecimiento: *Antonio Frau, rue des Oiseaux* o bien a la *Fotografía Busquets, calle del Mar—SOLLER.*

## MADRE E HIJO

La luz de una lámpara de noche, iluminaba débilmente la estancia donde yacía en su lecho de dolor un pobre enfermo.

A su lado la esposa, triste, afligida, veía pasar lentas las horas, casi de agonía, de aquel enfermo tan querido.

Aquellas facciones que habían sido varonilmente bellas, hoy descompuestas por la tisis, infundían pavor y tristeza.

«¡Dios mío, podría decir muy bien Sebastián, que así se llamaba el pobre tísico—, en plena juventud, en plena ilusión de la vida; cuando todo sonreía en el mundo, se es adorado de una esposa amantísima, cercado de su cariño; cuando nos envía el hijo que tiene ella en sus brazos una sonrisa llena de embeleso, llamándonos con dulce baluceo ¡papá!; es posible en medio de tanta dicha tener que morir?»

—Antonia,—murmuró el enfermo—¿estás aquí?

—Como siempre, Sebastián. Has dormido unos momentos, ¿verdad?

—Y he soñado cosas tristes.

—¿Qué has soñado?

—¡Ay, la muerte..., la muerte!... ¡Qué horrible es la muerte!... Esto se acaba, Antonia, sin remedio.

—¡No digas estas cosas! ¡Por Dios, no hables así, esposo mío!... El médico asegura que en seguida que hayan pasado los fríos te pondrás bien. ¡Oh, los paseos que vamos a dar durante tu convalecencia!... Y nos llevaremos el niño.

En los labios del enfermo se dibujó una sonrisa triste.

—No volverás a salir conmigo,—dijo con pena—; no volveré, ufano, a llevarte del brazo por esas calles! no te hagas ilusiones que resultarían vanas!; yo no curaré. Mi vida pende de un solo hilo... Te voy a dejar sola en el mundo, ¡pobre!; yo siento mucho dejarte. ¡Y qué de cosas que pienso!... Aunque muerto, Antonia, ¿me consagrarás tu vida, tus pensamientos..., viviré siempre en tu corazón?... Dime.

La esposa se enjugó furtivamente una lágrima. Su alma se rompía.

—Oye, Sebastián,—dijo con acento conmovido—, si el caso llegara, ¡qué no llegaré, yo confío que no llegaré! viviré sólo para nuestro hijo y consagrada a tu recuerdo. Tu memoria llenará mi corazón todos los días de mi vida... No conoceré otro amor.

Así habló la esposa.

Pocos días después de esta conversación, la muerte hizo su presa. Antonia, inconsolable, llorando a todo llorar, apretaba contra su pecho al hijo de su amor

y exclamaba entre su llanto: «¡Hijito mío de mi alma, qué desgraciados somos!»

\*\*\*

Pasó el tiempo. La vida de Antonia transcurría plácida, tranquila. Toda su ilusión y amor cifrábase en su hijo. En educarle con esmero y hacerle hombre de bien ponía todas sus ansias...; todo su amor de madre.

Pedro, que así se llamaba su hijo, era dócil, sabía apreciar los desvelos de su madre, la quería tiernamente... reflexionaba que aquella mujer amante que sólo por él vivía, debía de ser amada con el más profundo de los amores; respetada y adorada como un ser casi divino.

En estas disposiciones, pues, cumplidos Pedro los veinte años, asegurado podríamos decir un sueldo, como uno de los mejores empleados de una gran casa de comercio, ¡fatalidad!, cometió una falta, mejor dicho una ligereza de la incauta juventud, que debía llevarle por de pronto deplorables consecuencias.

Su madre pensó morirse de pena.

¡Dios mío deshonrado su hijo!

—¿Por qué lo hiciste?—clamaba la pobre madre—¿No sabías, insensato, que te deshonrabas?

Pedro, confuso, abatida la frente, sufriendo el más vivo de los dolores, replicaba humildemente:

—Yo pensé sólo, al sustraer de la caja este dinero, en evitarte el disgusto de que supieras que tu hijo había jugado, y perdido esa suma. No tuve valor para confesártelo... Yo pensaba reintegrar poco a poco esa cantidad para que, al tener que rendir cuentas nada faltara. Así nadie se hubiese enterado... ¡Pero, fui cogido!...

¡Es una desgracia, madre mía, que he tenido!... ¡Por que tu hijo no es un ladrón—exclamó luego con energía—; tú al menos me crees honrado, sabes que hubiera reintegrado todo el dinero sin faltar un céntimo; tú lo crees, ¿verdad madre, que tú lo crees?»

—¿Qué sería de mí si no te creyera?

—Te lo juro.

—Te has perdido, Pedro. Eso es lo cierto... El mundo no perdona. Ya nadie más, ¡en la vida!, creerá en tu honradez; ya no serás nunca hombre de confianza; no se fiarán de tí aquellas personas que antes hubieran puesto con tranquilidad sus intereses en tus manos. Te deshonraste... ¿Qué sería de tí, si no hubiésemos tenido créditos con que pagar esa suma que extrajiste?... ¡Ay, no quiero ni pensarlo!... Has llenado de pena mi corazón, amargado los días de mi vida... No esperaba esto de tí... ¡Jesús, si tu padre viviera! El, tan pundonoroso, tan...

—¡Madre mía!—clamó Pedro con acento infinito de súplica.—No prosigas, madre del alma, que me partes el corazón,

—continuó después de una corta pausa con su voz implorante.

—continuó después de una corta pausa con su voz implorante.

Ella levantó sus ojos llenos de lágrimas y miró la cara del hijo. Le vio en un estado tal de abatimiento, expresaba su rostro tan hondo sufrir, que las palabras de reproche murieron en sus labios. Una reacción súbita se operó en ella; sintió allí en sus adentros una lástima, compasión inmensa del hijo mísero que sufría, y con aquella abnegación propia de las madres que olvidan sus dolores cuando es el hijo que sufre, creyó entonces que su deber era alentarle, animarlo, en vez de increparle más todavía; así que, dominada, impulsada por esas nuevas impresiones, le dijo de esta manera:

—Comprenderás, hijo mío, que aunque todo el mundo te condene yo no te condeno. Una madre siempre perdona... La solución mejor que en este caso veo, es la que te voy a proponer. Motiva una despedida; pero no importa. También una madre es fuerte en el dolor... Tú me manifestaste varias veces tus deseos de ir a Puerto Rico, para trabajar con mayor lucro en la casa de negocio de mi hermano, tío Ernesto. Yo me oponía; no quería marchar de mi lado. Pues bien, ahora te digo que te marches, que tienes mi venia; mi hermano te recibirá con los brazos abiertos; allá nadie sabrá tu falta, no habrá quien te lo pueda echar en cara y no tendrás que bajar la cabeza ni avergonzarte... ¿No será esto, como digo, lo mejor?»

Poco tiempo después se embarcaba Pedro, con rumbo a Puerto Rico. No hay que decir si fué triste el adiós de despedida que se dieron hijo y madre. ¿No son tristes todas las despedidas?... La palabra despedida equivale a decir tristeza.

\*\*\*

Ya hacía dos lustros que Pedro estaba en Puerto Rico. En ese lapso de tiempo se había casado. Una esposa amante y amada y dos niños bellos como serían los ángeles allá en la gloria, llenaban su vida de encantos y dulcedumbres; completaban su dicha.

Sus cartas que amenudo escribía a su madre, todas ellas tiernas y cariñosas, contenían una franca, sencilla relación de aquella su existencia tan grata, tan llena de satisfacciones...

«Tu hijo es estimado y respetado en todas partes,—le decía.—No tengo enemigos... La falta que cometí en mi juventud me aleccionó para la vida, así es que ando siempre precavido. Estoy contento, soy dichoso... Mi alegría se ve amargada sólo porque no quieres venir tú a vivir a mi ver...»

Este deseo que manifestaba en todas sus cartas, tropezaba siempre con el pesar que sentía aquella de dejar su casa,

aquel rincón tan querido donde había vivido sus más caras ilusiones, amado, y sufrido luego, ¡ay! demasiado pronto la pérdida de aquel ser tan necesario para la vida de su corazón a quien llamó *esposo*.

Y siempre lo mismo. Antonia no se avenía a abandonar su patria.

Pero ahora últimamente, Pedro, reiteraba su deseo y apoyábalo con más ahínco: «Mira, mamá—escribía,—es necesario que te avengas a vivir a mi lado. No te valen excusas, ni subterfugios. Donde tienes a tu hijo tienes tu patria y tu casa. Verás que bien te hallarás, madre mía, siempre acompañada de tus hijos. Mi esposa, mi Mercedes, es un ángel de bondad, amable, cariñosa; será para tí una verdadera hija. Te amaré mucho. Sí, porque ella quiere todo lo que yo quiero, ama lo que yo amo... Ella sabe que te idolatro y esto sólo le basta para querer-te con sinceridad... Los niños son deliciosos; lo mismo se te antojarán diablillos impertinentes, que ángeles del cielo. Te harán reír y rabiarse a un tiempo. A esto le llamo yo delicioso. A ese contraste que forman los niños, que rompe la monotonía de nuestra existencia... Resuélvete a venir, madre adorada, y vuelo en tu busca.»

¿Esas palabras tan dulces del hijo, ese cuadro tan sugestivo trazado por él, decidían, por fin, a la madre?

Antonia se decidió por fin. Y no se arrepentía. Ella no tenía en el mundo más que a su hijo, como muy bien él le decía. Su tesoro era él. Bien hizo, pues, en abandonar su patria y su casita tan estimada, ¡rincón querido de sus amores! para pasar la vida junto a Pedro... Se ve mimada y atendida por sus hijos, que así llama también a su nuera; querida de sus nietecitos, que aunque traviesos, la mar de revoltosos, saben ser tiernos, se disputan sus caricias, llenan su rostro de besos, llámanla incesantemente ¡abuelita, abuelita! con aquellas sus vocécitas tan dulces que extasían y llenan su corazón de alegría... La alegría de verse amada de los suyos, de contemplar la felicidad y la paz que reina en el hogar de sus muy amados...

FRANCISCA GRIMALT

Manacor Diciembre, 1926

## PENSAMIENTO

Las gentes sin carácter son como los rostros sin fisonomía.

Los únicos reproches que sirven de provecho son los que nos dirigimos a nosotros mismos.

## Folletín del SOLLER -7-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

do con los hermosos de Dulce clavados en él. Aquellas miradas al cruzarse debieron decirse algo.

Erasmo por su parte, se descubrió con el mayor respeto, y alzando la cabeza dijo con cierto tono, muy distinto a la verdad del que había seguido usando hasta entonces:

—Señor, es un rapaz que se ha introducido en el castillo pretendiendo hablar a la damisela Dulce, y que sin duda venía con malos fines, pues no sólo se ha negado a responder a las preguntas que se le han hecho, sino que ha hablado con tono insolente faltándome al respeto cuando me le he dirigido en nombre de vuestra señoría.

—¿Y por qué no hacerme dar aviso si pretendía hablarme? exclamó la damisela terciando en la conversación.

El escudero se mordió los labios e hizo un profundo saludo a la doncella. El abuelo veía por los ojos de ésta y obraba según ésta quería.

—En efecto, preguntó, ¿por qué no haber hecho pasar aviso?

—Señor, dijo Erasmo; se ha insolentado desde las primeras palabras. Ni siquiera ha querido decir su nombre.

La voz del joven se alzó entonces simpática y pura.

—Nadie me lo ha preguntado, señor caballero, dijo.

—Hacedle subir, padre mío, dijo la hermosa niña, la cual se valía de esta tierna palabra de padre cada vez que deseaba conseguir algo de su abuelo. Le interrogaremos. Ese Erasmo tiene un mal corazón, padre mío, mientras que el aspecto de ese joven es muy agradable.

Erasmo iba a contestar al mentís que le había dado el mancebo, cuando sonó la voz de En Galcerán:

—Desatad a ese muchacho y que suba.

Y dicho esto, el anciano y su nieta se apartaron de la ventana.

Los criados del castillo, que gozaban en la confusión y vergüenza de Erasmo, se apresuraron a obedecer la orden del caballero. El mancebo fué desatado y se le condujo a la estancia del señor de La Roca.

Recibióle éste sentado en su sillón, teniendo a sus pies a la damisela que se

apoyaba en una de sus rodillas. El joven entró en la cámara con vacilante paso, conmovido.

—¿Cómo te llamas, joven?, preguntó En Galcerán con cierto tinte de severidad en la voz que creyó oportuno deber tomar.

—Me llamo Rogerio, señor caballero.

El señor de la Roca le preguntó entonces por lo que había pasado en el patio, y Rogerio le contó la escena con acento de franqueza, sin ocultar nada.

—¿Y por qué pretendías ver a la damisela?, dijo En Galcerán suavizando el tono de su voz, pues iban ganando terreno en su corazón los nobles modales y simpáticos rasgos del mancebo.

—Señor caballero, hánme dicho que la damisela Dulce posee un bálsamo de virtud tan ejemplar que cicatriza en breve tiempo cualquiera herida, por antigua que sea. Ahora bien, mi pobre abuela se halla enferma hace mucho tiempo a causa de una herida que se hizo en la pierna, y al ver que sus sufrimientos se aumentaban, habíame dirigido esta mañana al castillo para pedir por caridad un poco de ese bálsamo a la damisela.

—Esto es verdad, señor abuelo, dijo Dulce. El bálsamo de que habla ese man-

cebo es el que me regaló aquel peregrino que vino de los santos lugares.

—¿Y cómo se llama tu abuela, joven?

—Se llama Amaltrudis, señor caballero.

Galcerán de La Roca hizo un movimiento.

—Amaltrudis, la viuda acaso de mi buen servidor Ermengaud, el que murió en la batalla de Corbins junto a mi infeliz hijo?

—La misma, señor caballero.

El señor de La Roca estuvo reflexionando un momento como podía ser nieto de Amaltrudis aquel joven, cuando sus recuerdos no le traían a la memoria que Ermengaud hubiese tenido ningún hijo. Dejando, sin embargo, para otra ocasión el aclarar esto, se inclinó hacia Dulce, y le dijo que Ermengaud había sido un vasallo suyo muy fiel, el cual había muerto peleando al lado de su hijo, y por consiguiente del padre de Dulce.

—¿Cómo Amaltrudis, preguntó el caballero, no ha venido jamás a este castillo, en dos años que vivo yo retirado en él?

—Porque hace ya más de dos años,

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

NOTA BIBLIOGRÀFICA

“COSES NOSTRES”

Hi ha que celebrar l'aparició d'aquest llibre, que conté una sèrie de vigorosos quadres de costums, uns en prosa, altres en vers, deguts a la fèrtil ploma del plorat escriptor mallorquí D. Bartomeu Ferrà (el cel sia). Al rellotgir a n'aquesta col·lecció, editada carinyosament a l'impremta d'En Miquel Duràn, d'Inca, els atraients treballs del popular escriptor, s'afirma una vegada més el valor positiu i durador de la multiforme producció literària del benemèrit patriu.

L'obra de D. Bartomeu Ferrà fou jutjada ja per D. Miquel dels Sants Oliver. Poc hi ha que revisor després de la crítica literària de l'autor de «La literatura en Mallorca». Per això serà oportú recordar qualque cosa de lo que digué el senyor Oliver al parlar de la producció del senyor Ferrà, part de la qual ha estat ara reimpressa, molt merescudament, en el nou llibre «Coses Nostres».

El tom de «Comèdies i poesies» que en 1872 publicà el senyor Ferrà, fou pel senyor Oliver un despertador de les adormides predisposicions. Per això, quan, molts d'anys després, el senyor Oliver tornà a llegir com a crític la producció del nostre escriptor, ho feu tement que s'alterés la grata impressió que guardava de la primera lectura. Però «vaig reconèixer—escriu—en el conjunt de les composicions d'En Ferrà el nivell d'un vertader escriptor, angulós, irregular, ple d'aristes vidrioses si es vol; però enèrgic i dur en l'expressió, acertat en els assumptes que «mallorquinetja» (i permeteu-me el vocable) fins a la exageració matelxa i que ha trobat notes molt felices i exactes de la poesia i de les costums, del paisatge i de l'esperit insular. Cert fondo melancòlic i cerberenc inunda d'ombra les festives descripcions».

I més endavant afegeix:  
«...Però a on entram en el vertader assumpte d'aquest escriptor és en el de les seves «Hores Alegres», en la part regositjada de la seva producció, així la que apareix en el seu primer llibre com la que anà entregant després periòdicament al públic desde les columnes del setmanari mallorquí «L'Ignorància»...

Apart dels seus refranys rimats, oferiran perpètuament un hermós document d'època certes escenes versificades amb gran habilitat i acert com «Vinagre... ben fort!», «Els veinats de carreró» i «El xot de Pàsqua», les quals, si bé festives exteriorment, no deixen de contenir cert sentit recòndit, certe poesia d'ordre secundari i casolà, que es fa més intensa en «El Peller», pàgina digna, en realitat, de figurar entre les més sinceres i hermoses que ha lograt arrancar a la lira moderna la existència errant i desolada del bohemí.

Perque res falti, encara que en curtes proporcions, en el mostruari d'En Ferrà, s'ens ofereix una sèrie d'articles de costums, entre els quals sobresurten «Una barberia» i «Una diligència» treballats amb pulcritud i observats amb sagacitat.»

MESTRE PAUPA CARAGOL

Qui és que no 'l coneix? Viu a dins Ciutat, i fa des seu ofici. Mai té un no a sa boca; sempre diu amèn, i pareix serviciant i bon subjecte: tot lo que voldreu; però no paga el deume de mentides.

Donau li a fer feina des seu ram, i a qual-sevol hora tirarà ses eines per venir vos darrera a pendre mides o a rebre instruccions de sa senyora. Mai se perd per ell an es partir.

I quant està enterat de lo que desitja, no tengueu ànsia: quin dia ho haveu mester? dissabte?—Dissabte estarà llest, *perdiga cuidado*.

—No vos ne descuideu, que me faria falta...

—Descans, pot descansar. Bon dia tenga! I mestre Caragol se'n torna a sa botiga, daixo-daixo, i quan hi arriba ja no se recorda de lo que ha promès.

Passa sa setmana i ve es dissabte; arriba s'horabaixa, i sa senyora, que és una espieta, envia un recado a ca es seu menestral:—Vés, diguès a mestre Paupa que mos envii allò, que estam per ell.

Al cap d'una estoneta, torna sa criada:—Senyora, mestre Paupa no era a ca-seva, i els fadrins han dit que no sablen res.

L'endemà matí, abans d'anar a missa, se senyora passa per ca's mestre:

—I com així no m'heu tornat sa peça?  
—Senyora, no m'ha estat possible; aquesta setmana li hi acabaré...

—Però, no m'havien dit...?

—Té molta raó, però per cap estil ho hem pogut endiumenjar. Estiga descansada, dijous serà a ca-seva.

—Per amor de Déu, mestre Paupeta...  
—Descans; com jo le hi dic...

—'Dios.  
—Bon dia tenga!

Arriben es dijous i es divendres, i mestre embuïós no compareix. Sa criada corre amb força de *recados*, i torna sempre amb lo matelx:

—Diguès a sa senyora que encara no m'ha estat possible.

Sa senyora diu an es senyor:  
—Mortifica't, passa'n i mira com ho té, i da-li pressa; diga-li que no podem campar, que m'ha faltat dos pics a sa paraula.

I es senyor en passa l'endemà o s'altre, i troba sa feina a mitges costures o per començar. I fa quatre crits a mestre Caragol, i aquest li promet que no ho deixarà pus de ses mans, i que farà vetlada, i que per dimecres lo més tard le hi durà a ca-seva.

Passen tres setmanes més, i els parroquians encara no han pogut conseguir lo que desitgen, i no han gosat mudar de menestral per por de pitjorar.

—Mestre Caragol,—li diu sa senyora cada pic que 'n passa,—volem-me dir com sou tan *embustero*? Corren set setmanes que m'è deu paraula de fer-me això aviat; sabeu que me fa falta de lo més... Què no vos hem pagat sempre lo que heu demanat i totduna?

—Senyora, vostè té raó, però, la veritat, no m'es estat possible! Jo le hi acabaré d'aquí a dimarts.

Per fi, al cap d'un any, quan a sa senyora tant li és com no li és, mestre Caragol torna sa feina.

—Ja fareu es compte.  
—Bono, no pas ansí!  
—Enviau-lo'm diumenge.  
—Molt bé. Bon dia tenga!  
Arriben es diumenge i es dilluns, i es compte no ve.  
—Tonina, ves a ca mestre Caragol, i diga-li que jo t'he dit que t don es compte.

—Digueu a sa senyora que encara no'l tenc fet, que ja le hi enviaré.

Passa mig any més, i un dia mestre Caragol i sa senyora se troben pes carrer.  
—Voleu-me fer favor de dur-me es compte?  
—*Perdiga cuidado!* no li enviaré cap esgotzi...

—Però jo no vui deure; digau me que val.  
—A mi no me recorda; vaja descansada, ja le hi enviaré.

I passa altre mig any, i es mestre, que per tot registre té una plagueta amb quatre escarabats, es dia que 'l petxuquen perque pac apremis i contribució, llavò pensa en fer es compte, i surt tal volta amb sos apremis, i el presenta quan es parroquíà manco l'espera, donant motiu perque dubtin de sa seva houradesa i bona fe.

Ah, males pècores de mestres Caragols!

ES VINAGRÈ (1)

—Germà, d'on són?—D' Estellenys.  
—Me'n voleu fer un dobbé?  
—Serva s' embut. —Ja'l tendré.  
—No'l pitgis, que no'l m'espensys.  
—Alerta!... Ell està emboçat i no cola, i rovelat...  
Quina ahaca! Té es bec tort.  
—Com tu... *Vinagre! ben fort.*

—Deixau-me encendre sa pipa, mestre... Per 'mor de Déu sia.  
—Què en veneu molt amb un dia?  
—Deu quartes! —Quina xeripa!  
I si l'entrau d' amagat...  
—Sempre del món he pagat es dret! —Per això estau magre.  
—De beure algo... *Fort! vinagre.*

—Germà, me comprau un cus?  
—No. Vaig bé per anà a Plaça?  
—Ben *recurro!* —Carabaça!  
dic si vaig dret.—Com un fus...  
—Germà, que és per fregar botes?  
—Huei! què hi ha saó a ses rotes?  
—Tacuaès! —Ja!... —Tenui sort que fris... *Vinagre! ben fort.*

—Vos de's *vinagre!* pagès!  
Què tal lo duis? —Com muntona.  
—Què sòu casat? —Amb sa dona.  
—Quants d'anys feis? —Setanta tres.  
—Mirau, jo som parroquíà,  
i no'l voldria tirà...

(1) Era un homonet vei, amb calçons a l' ample, pipa a sa boca, sense barram, i un rosari de llàgrimes de viu passat pe's coll. Tot Ciutat el coneixia.

—Gòs que el Papa no'n cunsagra de com aqueix... *Fort! vinagre.*

—Vinagrè, tornau arrera!  
—Què no 't pots arrambà aquí?  
—Ja venci! . Ompliu-me es setri, sen Llagosta! —Gramanera!  
—Heu menester una traval  
Què durmies quan passava?  
—No, emperò era dins s' hort.  
—Jo crit: *Vinagre! ben fort.*

—Veniu aquí! a quan lo dau?  
—A dos *fèndis* sa mesura.  
—I què és bo? —Just confitura.  
—Dau-me 'n tres. —Idò parau es bòtil... —Oh, quin colò!...  
Què és ranci? —Fony, tasta-lo!  
—Fa baixos?... Quin gust més... —Agrel!  
—No'n vui. —Milló! *Fort! vinagre.*

—L'ame! —Què mana? —Pujau aquí, an aquesta escaleta.  
—No, ni per una pesseta: si m'heu mester davallau, que jo no puc perdre cala.  
—Per què no pujau s'escala?  
—Perque no vui caure mort, ni viu!... *Vinagre! ben fort.*

ARA LI FAN ES MANEC

Quan encara els enteniments no estaven tan uberts, un ciutadà i un pagès anaven per Ciutat fent son eixam, i succeí que enmig de Plaça es pagès va trobar una *dobla de vint* per dins sa pols. Com mai n'havia vist, la va mostrar an es seu company, demanant-li allò què era.

Es ciutadà, tot d'una que la toca, li diu que allò era una *patena*.

—Patena?... I no té manec!  
—Jo le hi faré posar, —respongué aquell beitre, ja poden creure amb quina intenció.  
—Idò, fé-la-hi posar, —digué es pagès aconhortat.

Ell, sobretot passaren quinze dies i, fòs que vengués bé, fòs que hi pensàs, es pagès va preguntar a s'altre:

—I sa petena?  
—Ara li fan es manec.—contestà es camarada, com qui diu: no'n tenguis mal de cap! Passà una mesada, i se toparen altre pic.  
—Què tal?  
—Bé ferm.  
—I sa patena?  
—Ara li fan es manec! — tornà a dir-li aquell,—no tenguis ànsi, homo!

Ell, què 'n dirom? Cada vegada que es pagès li demanava notícies de sa patena, es ciutadà li responia lo mateix, fins que arribà a no recordar-se 'n i a no parlar-n' hi pus.

De llavò ençà, cada vegada que qualcú pregunta com dona o quina via fa qualque cosa, si és que no se mou, o ningú hi pensa, o hi ha intenció de enredar la boga, o tot hom se'n fa tres dies, solen respondre fent sa mitja: *Ara li fan es manec!*

BARTOMEU FERRÀ.

Folletí del SOLLER

-4-

NO SEMPRE LA CULPA ES D'ELLA

NOVEL·LA ORIGINAL DE DOLORS MONSERDÁ DE MACIÀ

estalvis. Tú, ja veus com tenen la casa montada els meus papàs, i jo m'hi he criat, he estat acostumat d'aquella manera, i no sabria viure d'altre modo.

—Però els teus papàs, deuen esser rics per sufragar els gastos que fan...

—Rics... rics... no crec que se n'hagen preocupat mai de fer diners, per a guardar-los. Això són falornies d'altres temps. El papà, guanya i gasta, què és el viure que fa tothom; i la mamà, compleix la seva obligació tenint la casa montada al gust del seu marit.

—Però Rafel—saltà la Júlia, espurnejant-li els ulls—si jo no he comprat res supèrflu, ni res per mi, i fent lo que tú vols, amb vint dies s'han acabat els diners. D'on treuré els que necessitem per a acabar el mes? Si m'estimes, com dius—feu la novella esposa amb tò dol ament persuassiu—conforma 't en viure

senzillament, que jo et fio que la senzillesa no és el sacrifici que tu et penses, fem tranquil·lament, pels diners que t'nim, que per esser felissos, te juro que no necessitem d'aquests luxos que sols serveixen per a complicar la vida, per fer viure adalerats per tonteries que cap bé positiu reporten, ni a l'ànima ni al cos. Això no vol dir, que jo, coneixent els teus gusts, no faci lo imaginable perquè tot ho tinguis tan bonic com em sia possible. Oh, també m'agrada a mi les coses boniques! Però a dintre de lo que bonament poguem fer. Creus tu que es pot trobar hermós, lo que s'ha de mirar entre llàgrimes o engunioses preocupacions? Oh, Rafel, no fem sacrificis per coses que no els mereixen! Reduim lo que no sia necessari. Busquem un pis més barat; despatxem la cambra, que jo per res la necessito; traïem...

—Prou, prou!—interrompí amb duresa en Rafel,—jo no m'he casat per patir, ni per viure com un menestral. Tú aquí no hi coneixes a ningú; però jo hi tinc les meves relacions, la mèva representació, i no vull canviar la meua manera de ser. Ja és estrany, com la mamà no em va dir, que per portar una casa, es necessitessin tants de diners... Si, si, ja

em penso que és lo que tu em dius, i per lo tant veuré si el papà me dona un camí per a buscar-me algún altre guany, en les hores que el meu empleu em deixa lliure. A mi el treball no m'espanta...

En Rafel, deia la veritat. Fill com hem dit abans d'un alt pleple de Duanes en la casa del qual es vivia amb un luxe desaproportonat al sou que es percebia, aquell tren d'ostentació; passà a esser una necessitat pel fill, que en ella s'havia criat; desconeixent el valor del diner del que era idòlatra, pels gustos que amb ell podia disfrutar; i per quina satisfacció no l'espantaven sacrificis. Lo que li importava, era viure amb tots els refinaments d'última hora; vestir obeínt els darrers decrets de la moda parisièn o londinenca; seguir el rumbo dels amics del Círcol del Liceu; presentar-se en els passeigs i teatres amb la muller, vestint trajos que ajudessin a realçar la seva natural bellesa. Per a seguir en aqueixa corrent, a en Rafel el treball no l'espantava; i al gust de guanyar per a gastar, hi consagrà totes les seves energies, treballant desesperadament.

En quant a la Júlia, efecte de rebeldia de sentiments o d'atavismes d'una infiltrada educació en molt distintes fonts,

li fou més que difícil, impossible, l'acclimatar-se del tot en tan diverses costums. Plansó de roures seculars, li costà de posar arrels en la terra fluixa i mal sana de la babel barcelonina; però imbuïda de la necessitat de cumplir amb els seus devers d'esposa, després d'haver provat, sens resultat, tots els medis que el seu bon sentit i el seu amor a n'en Rafel, li suggerí, per a desviar-lo d'aquells camins de luxosa ostentació, humilment s'hi resignà, comproment que aquell viure era una necessitat del modo de ser del seu marit; serrant-se-li el cor quan, ja mare de dugues nenes, el veia treballar bojament per a continuar acostumat a les seves filles en l'enganyós ambient de aperentosa riquesa en que vivien.

—Però Rafel—exclamava la Júlia, al rebre per a les seves nenes costosos trajos confeccionats en les primeres cases de Barcelona,—si les nostres filles, no han de menester d'aqueixes robes tan cares per a ésser boniques!... Si en aquestes edats, amb anar netes i planxades estàn sobradament vestides! Ai, Rafel, quant millor fóra que aquests diners i tants d'altres que en gastem supèrflu-

(Seguirà.)

# Crónica Local

## Aviso importante

La Administración de este periódico participa a los señores abonados que durante el plazo oportunamente señalado no hicieron efectivo el importe de su suscripción para el corriente año de 1927 y atrasos, que con fecha de hoy ponemos en circulación los giros respectivos a su cargo, que hemos negociado al cambio corriente de 25'15 por ciento los francos franceses, de 17'50 por ciento los francos belgas y de 124'00 los francos suizos.

Espera reservarán todos favorable acogida a los mencionados giros, y por ello les expresa, ya por anticipado, su profundo reconocimiento.

## Noticias varias

La Junta local de Instrucción Pública se reunió el martes de esta semana, en la Casa-Ayuntamiento. Presidió la reunión el señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, y asistieron a la misma los señores D. Juan Marqués, D. Jaime Torrens, D. Guillermo Marqués, D. José Ferrer, D. Cipriano Blanco y D. Juan Bta. Mayol.

Aprobóse el acta de la sesión anterior y seguidamente dióse lectura a un oficio de la Inspección Provincial de Enseñanza autorizando el traslado de las escuelas 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> de niños al nuevo local del camino del Fosaret, y para que, interin se gradúe oficialmente la enseñanza, se pueda nombrar uno o dos maestros auxiliares, a fin de que quede atendida la instrucción de todos los niños que se presenten.

Añade dicho oficio que del material ahora existente en las mencionadas escuelas y que no sea trasladado al nuevo local, se hará un inventario, que se guardará hasta la próxima visita de Inspección, en la que se dictaminará lo que sea pertinente, y termina diciendo que el local que actualmente ocupan las escuelas de niños se reservará hasta que se resuelva lo que se haya de hacer.

Al terminarse la lectura del mencionado oficio hicieron uso de la palabra los señores Blanco y Mayol. El señor Blanco lamentóse de que por la Inspección o por quien corresponda no se hagan los nombramientos de los maestros que hacen falta para la escuela graduada acordada crear, y el señor Mayol dijo que, a su entender, convenía nombrar los maestros auxiliares que hacen falta para el funcionamiento de las cuatro clases en el nuevo edificio construido para escuela graduada, y propuso interesar de la Comisión Permanente del Ayuntamiento sean nombrados dichos maestros interin el Estado provea en propiedad dichas plazas.

Discutióse extensamente la proposición del señor Mayol, tomando parte en ella los señores Marqués (D. Juan) y Torrens, quienes expresaron su parecer contrario a abrir la nueva escuela antes de que las salas de clase estén definitivamente terminadas y de haber aprobado el proyecto de escuela graduada y nombrado los maestros de referencia.

La Junta, en vista de las manifestaciones hechas por los señores vocales antes mencionados, por unanimidad acordó facultar al señor Alcalde para que ordene el traslado de las escuelas 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> de niños al nuevo edificio cuando lo crea conveniente.

El señor Torrens dijo que hace algunas semanas el SOLLER publicó un bien escrito artículo de D. Jaime Coll Arbona, quien se lamentó de lo descuidada que está la enseñanza de la agricultura en Sóller y abogó por que se dedique un poco más de atención a esta clase de enseñanza, pues no es conveniente que sólo se dirijan los esfuerzos a aprender normas para el comercio y la industria. Expuso que creía de gran utilidad el que los señores maestros enseñen también a sus alumnos algo de agricultura, añadiendo que podría prescribirles un buen servicio la lectura de una

revista especializada en ello y de poco coste, pues sólo vale ocho u nueve pesetas al año, como lo es «El Cultivador Moderno», y propuso interesar del Ayuntamiento satisfaga una suscripción para cada una de las escuelas nacionales de esta ciudad, cuya revista se podría encuadernar en un tomo cada año y guardar cada escuela en su respectivo archivo.

Compartiendo la Junta la opinión del señor Torrens, por unanimidad acordó solicitar del Ayuntamiento se sirva suscribir las escuelas nacionales a la revista «El Cultivador Moderno».

Con lo que se dió por terminada la reunión.

Procedente de Barcelona debe llegar mañana, domingo, a nuestro puerto el vapor «María Mercedes».

El lunes próximo efectuará las operaciones de descarga y una vez terminadas saldrá seguidamente para Gandía, para reanudar los viajes entre dicho puerto y el de Certe, dedicados al transporte de naranja.

Ha sido publicado por el señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, un anuncio mediante el cual se notifica que ha sido rectificado el Padrón de habitantes de esta ciudad para el año 1927 y que queda éste expuesto al público en la Secretaría del Ayuntamiento por término de quince días hábiles, contra cuya rectificación se podrá reclamar ante la Comisión Municipal Permanente.

Damos publicidad a la noticia para que los vecinos a quienes interese pueden reclamar su inclusión en dicho Padrón o su exclusión del mismo.

El señor Presidente de esta Representación del Tiro Nacional de España, nuestro amigo D. Guillermo Castañer Deyá, nos manifestó que ha sido recientemente autorizada por el Excmo. Sr. Capitán General de estas Islas la creación de una Academia de instrucción militar, con carácter oficial en esta Representación de Sóller, para la preparación de reclutas de cuota, fuera de filas.

Quedará en breve abierta la matrícula para reclutas del actual reemplazo.

Los matriculados en esta nueva academia gozarán, entre otras, la ventaja de poder terminar en Sóller su instrucción completa, incluso las prácticas de tiro, pues en corto plazo quedarán terminadas las obras necesarias para dejar dispuesto el campo de tiro que esta representación local prepara en terrenos de Es Través (Puerto).

Según opiniones que hemos podido recoger, parece alcanza también a esta población, y en número considerable de atacados, la epidemia grippal que ha aparecido en estas islas, y aun diríamos mejor en toda la Península.

Esas opiniones a que aludimos dan como seguro que son en número de unos 700 los enfermos que se ven obligados a guardar cama en estos momentos, si bien parece que a la hora en que escribimos ha empezado a decrecer ya esta elevada cifra y que es probable no hemos de tardar en poder anunciar a nuestros lectores la total desaparición de una tan molesta como peligrosa enfermedad.

Afortunadamente se ha presentado la gripe esta vez con carácter benignísimo, siendo casi nula la mortalidad por este concepto, lo cual ha evitado la alarma del vecindario y las lágrimas consiguientes.

A pesar del número de enfermos y de ser pocas las familias que no tengan algún miembro guardando cama, la ciudad ha ofrecido sin interrupción alguna su aspecto normal.

La «Gaceta» ha publicado un decreto disponiendo que el cupo que ha de constituir en el año 1927 el primer grupo de la primera situación del servicio activo de la Armada, lo compondrán 5298 individuos de los declarados inscritos en activo en el alistamiento del presente año.

Baleares contribuirá a dicho cupo en la siguiente proporción:

Palma, 104; Alcudia, 26; Sóller, 7; Andraitx, 12; Mahón, 50; Ciudadela, 23 e Ibiza 77.

La Directora del colegio «Vall de Sóller» nos suplica hagamos público desde estas columnas que el 10 del corriente mes se dará principio en su establecimiento de enseñanza—calle de Moragues n.º 1— al cursillo de Corte y Confección, bajo la acertada dirección de la Profesora Srta. María Castañer Moll. Dichas clases se darán los lunes y sábados de cada semana, de dos a seis de la tarde.

Por nuestro conducto invita, pues, la Srta. Magdalena Coll no solamente a las alumnas, sino que también a las ex-alumnas de su colegio y a las demás jóvenes que quieran aprovecharse de tan útil enseñanza, y nosotros con gusto dejamos complacida a la nombrada Directora accediendo a su petición.

Siguiendo una inveterada costumbre, mañana por la tarde tendrá lugar en el vecino pueblo de Fornalutx, si el tiempo no lo impide, una representación del juguete bíblico «La Adoració dels Reis Magos», por algunos jóvenes aficionados de aquella localidad.

El acto tendrá lugar, como cada vez, en la Plaza pública y dará principio a las dos y media de la tarde.

De presentarse bien el tiempo, es probable acuda mucha gente de esta ciudad con objeto de aprovecharlo para dar un paseo agradable y salufiero y al propio tiempo divertirse con esa representación que tan hondamente se halla arraigada en el alma popular.

El señor Alcalde de Fornalutx, nuestro amigo D. José Puig Barceló, ha tenido con nosotros la atención—que mucho le agradecemos,—de participarnos la noticia y de invitarnos a este acto; y al propio tiempo a visitar las obras de construcción de la nueva carretera, que con toda rapidez se vienen efectuando, a fin de que podamos mejor informar a nuestros lectores.

De todo lo cual daremos cuenta, Dios mediante, en nuestro número próximo.

El domingo último salieron para Palma en el tren de las nueve y cuarto crecido número de congregantes de esta ciudad con objeto de tomar parte en los diversos actos con que las Congregaciones Marianas de Mallorca han querido solemnizar la fecha del centenario de la Canonización de su patrón San Luis Gonzaga, de los cuales damos cuenta hoy en la página de «Ecos regionales».

Dichos actos resultaron solemnísimos, como no podía ser de menos participando en ellos representaciones de todos los pueblos de esta isla. La de esta ciudad estuvo formada por veintiocho congregantes, a los que acompañaba el Rdo. D. Jerónimo Pons.

Una vez terminados los actos del Centenario, regresaron dichos congregantes a esta ciudad unos en el tren de la tarde y los otros en el de la noche, satisfechos todos de las impresiones que habían recibido en una tan brillante fiesta.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección son los siguientes:

Ciudadela.—Jaime Orell.  
Barcelona.—Pastor.

El Administrador de Loterías de esta ciudad, nuestro estimado amigo D. Ramón Rullán y Frau, nos comunica—rogándonos lo hagamos público para conocimiento del público en general y en particular de sus clientes—que en el sorteo de Navidad celebrado el 22 de Diciembre último resultaron premiados los siguientes números despatchados en su Administración:

Con el reintegro: dos números 5.079 y 41.339.

Con 10.000 ptas. (duro por peseta): dos números 7.422 y 42.743.

Con el reintegro y con 10.000 pesetas. el número 34.259.

En total: 36.000 pesetas, que vienen a consolarnos en parte de aquella pérdida total que al principio creíamos nos había tocado este año en esta ciudad.

Nuestra enhorabuena a los agraciados y a la Administración local de Loterías, que con tan buen pie ha principiado su actuación.

Como es costumbre de todos los años, por el señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, ha sido publicado un bando haciendo saber al vecindario que está dispuesto que todos los españoles, al cumplir la edad de 20 años, vienen obligados a solicitar su inscripción en el alistamiento para el reemplazo del Ejército, y que igual obligación tienen sus padres o tutores, si aquellos no lo hubiesen efectuado, así como los Directores o Administradores de los manicomios o establecimientos de beneficencia y los Jefes de establecimientos penales respecto a los individuos que, estando acogidos o recluidos en ellos, alcanzan la edad de ser alistados.

Reproducimos el recordatorio para que llegue a conocimiento de las personas a quienes la disposición pueda interesar.

Aquellos días desapacibles y fríos de la semana anterior parecía que habían cesado ya al serenarse el cielo y amainar el temporal, y que por lo mismo iban a sucederse los hermosos y soleados días serie como que hubiera empezado ya. Esta era la impresión que teníamos el viernes de la pasada semana al escribir la gaceta por medio de la cual dimos cuenta de las más notables variaciones atmosféricas en esta localidad.

Mas... no fué así. Los nublados y las lluvias reprodujéronse en los días siguientes, y para colmo reinaron, además, vientos frescos y hasta podríamos decir impetuosos del Norte, que volvieron a desencadenar en el mar un temporal tan duro o más de lo que lo había sido el precedente, de cuyo imponente aspecto ya tienen nuestros lectores idea por lo que en la referida gaceta, como fieles cronistas, hubimos de consignar. Por esta razón volvió a quedar interrumpido el servicio del tranvía del Puerto, no siéndole posible pasar de la parada de La Torre, exactamente como pocos días antes había sucedido.

Un cambio alegre de este crudo tiempo invernal se efectuó, según todas las apariencias, el jueves, trayéndonos no sabemos si el novitiano o los Reyes Magos un día espléndido, diáfano, sin la más pequeña nubecilla que cruzara el horizonte, luciendo la azulada bóveda su más hermoso color y mostrándonos su risueña faz el astro rey, con lo que recibió calor, animación y alegría la naturaleza toda. El día de ayer fué igualmente despejado y bello; pero hoy ha amanecido ya otra vez nublado y con cariz de próxima lluvia, que conserva todavía al cerrar la presente edición.

Lo que prueba que nos hallamos en pleno invierno y que, como expresa el antiguo dicho popular, éste... «no vol romandre al cel».

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Terminado su viaje comercial por la Península, ha regresado a esta ciudad y hemos tenido el gusto de saludarle, nuestro particular amigo D. Pedro A. Frontera Pizá, de la razón social «B. Frontera, Pizá y Compañía».

Igualmente han regresado, de un viaje similar, otro buen amigo nuestro: D. José Frau Frontera, de la casa «Rullán y Mayol» de ésta, y D. Alfonso Castañer Casasnovas de la de «Hijo de Pedro A. Rullán.»

Dámosles a todos cordial bienvenida.

### DE VIAJE

Después de algunos días de permanencia entre nosotros — muy pocos, por cierto — despidióse el martes de esta semana nuestro apreciable amigo el Doctor Emilio Conte para reintegrarse a su clínica dental de París, de la que se ausentó por un corto lapso de tiempo con el fin de pasar en compañía de su simpática esposa y agraciadas hijas las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

Sabemos que su travesía por mar fué algo penosa, debido al fuerte temporal que reinó a principios de la semana que fine hoy; celebraremos que su viaje en ferrocarril haya sido para él más feliz.

# HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro  
 CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS  
 CALEFACCIÓN — ASCENSOR  
 Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

También despedimos para Villarreal a doña Magdalena Albertí, Vda. de Cardell, de la importante casa exportadora «Vda. de Pedro Cardell», y a su hermano el concejal de Fornalutx, D. Rafael con su señora esposa D.ª María Reinés.  
 Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

## NECROLÓGICAS

El telégrafo, con su laconismo aterrador, trajo el viernes a esta ciudad la fatal noticia de que nuestro paisano y querido amigo de la infancia D. Gabriel Llinás Oliver, víctima de agudísima dolencia había fallecido en su residencia temporal de Yauco, (Puerto Rico), a donde había ido, después de las innumerables desgracias de familia que habían amargado su vida y quebrantado su salud, con el doble fin de restablecerse y girar una visita de inspección a sus negocios en la antigua e importante casa «G. Llinás y C.ª, S. en C.» de la mencionada población antillana.

Había conseguido su objeto en el tiempo que llevaba allí de residencia, pues que sentíase de nuevo ágil y fuerte, y así lo expresaba con verdadera satisfacción en todas sus cartas e igual decían las personas que recientemente le habían visto, lo cual llenaba por completo de gozo el corazón de su única hija, triturado también por tantos y tan tremendos golpes que sobre él descargaría la adversidad.

Y en plena esperanza de días más venturosos, cuando pensaba ya nuestro amigo en un próximo regreso a esta su ciudad natal para pasar tranquilamente su ancianidad rodeado de los queridos familiares que aun le quedaban, ha venido la Parca despiadada a cortar de un tizeretazo súbito y cruel el hilo de su existencia, con lo que vuelve a quedar sumida en el amargo dolor que la antedicha esperanza había en gran parte aliviado, la por muchos conceptos infortunada hija, e inconsolables quedan igualmente los nietecitos, hermanas y demás familiares del bondadoso Sr. Llinás, cuya desaparición han llorado sus íntimos y ha causado en el público sollerense, en general, profundo sentimiento.

En sufragio del alma del finado se celebró en esta Parroquia, el miércoles, día 5, solemne funeral con asistencia de numerosos amigos de aquél o de sus deudos, que desfilaron después por ante éstos para expresarles su conmiseración y su pena por la gran desgracia que acaban de experimentar.

También nosotros nos sentimos ante ésta apenados y conmovidos, y a las de la Iglesia y de la familia unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma de nuestro desgraciado amigo la gloria eterna. Pedimosle, además, derrame sobre el corazón de la hija, D.ª Catalina, viuda del malogrado D. Antonio Oliver, nietos, hermanas y demás allegado—a quienes enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame— el bálsamo de la resignación, que es el único que puede mitigar su dolor y cicatrizar en más breve espacio la profunda herida que deja esta irreparable pérdida abierta en su alma.

## Vida Religiosa

Las funciones religiosas que se han celebrado estos pasados días de fiesta en las iglesias Parroquial y de Ntra. Sra. de la Visitación, han revestido el acostumbrado esplendor.

En el primero de dichos templos se celebró la oración de Cuarenta-Horas dedicada al Dulce Nombre de Jesús que costean los herederos del propietario don Pablo Mayol Arbona por expresa voluntad de éste. Dió principio el viernes, día 31 Diciembre, y terminó el domingo, día 2 del

mes actual, estando concurridos todos los actos que constituyeron la expresada solemnidad.

Por la noche del primer día se celebró la patética función de fin de año, pronunciando un sermón de circunstancias el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y cantándose luego el *Te-Deum* en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el de 1926, que iba a terminar.

\*\*\*

El sábado, día 1.º de este mes y año, se celebró solemnemente la misa mayor, y a ella asistió el Ayuntamiento corporativamente, presidido por el señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, y una concurrencia de fieles muy numerosa. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Pascual, de los SS. CC. quien glosó con palabra fácil y brillante estilo las excelencias del Dulce Nombre de Jesús, explicando al mismo tiempo el significado e importancia de la cruenta ceremonia de la circuncisión, obligatoria en la ley antigua.

El Rdo. Sr. Sitjar dió cuenta luego del movimiento parroquial durante el finido año, leyendo una relación nominal de las defunciones, con expresión del mes y día en que ocurrieron, y del número de los nacimientos y de los matrimonios, cuyo resumen publicamos también nosotros, siguiendo antigua costumbre, en otro lugar del presente número.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebraron solemnemente el sábado, día de Año Nuevo, las funciones que en la sección de «Cultos Sagrados» de nuestro número anterior habíamos anunciado, y de ellas sobresalió por su esplendor y numerosa concurrencia de fieles la de la tarde, o sea la vestición y profesión de Terciarios y repartición de Patronos, a cuyos actos precedió adecuado sermón.

En la iglesia de las MM. Escolapias se celebró, también con gran esplendor, la oración de Cuarenta-Horas que la Congregación del Niño Jesús de Praga dedica anualmente al Divido Niño en la festividad de la Adoración de los Santos Reyes. Empezó el martes, continuó el miércoles y terminó el jueves, día principal de la expresada solemnidad, estando concurridos en extremo todos los actos religiosos que la constituyeron y de un modo especial el triduo por las noches y la misa mayor del mencionado último día.

En ésta fué el celebrante el capellán del colegio, Rdo. D. Antonio Alcover, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. P. Pascual, de los SS. CC. y Sr. Oliver, C. O. Los sermones estuvieron a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Pedro Domenge, de Manacor, quien cantó, en castellano, con dicción clara y florido estilo, en él peculiar, las glorias de Jesús Infante. Por el orfeón del colegio se cantó con admirable ajuste una bella partitura del Maestro Ravello.

En la función final del anochecer resultó también muy brillante tanto el canto del trisagio como el sermón, terminado el cual se cantó el *Te Deum* y se verificó la reserva de S. D. M.

## Se vende o se arrienda

La finca *Molí de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera, de aserrar madera u otra.  
 Informes en la Redacción de este periódico.

# DIETARIOS AGENDAS DE BUFETE BLOQUES PARA CALENDARIOS

Y  
 Calendarios Americanos y de Baleares para 1927

Véndense en la librería de **J. Marqués Arbona**  
 San Bartolomé, 17 - SÓLLER

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Como no podía menos de suceder tratándose de las fiestas de principio de año, las funciones cinematográficas que se celebraron en este teatro el sábado y domingo últimos vieron muy concurridas, siendo extraordinario el gentío que acudió a presenciar la proyección de las películas que se ofrecieron. Estas, en verdad, fueron muy celebradas, sobresaliendo de entre ellas la que llevaba por título *Oropel*, que fué una verdadera joya.

El jueves, festividad de la Epifanía, también, hubo función, proyectándose la película *Ambición ciega* que fué muy aplaudida.

Para mañana se anuncia otra famosa película que promete gustar mucho a los asiduos concurrentes a este teatro: nos referimos a la notable producción, que viene precedida de gran fama, *La rosa de París*, en la que la graciosa y simpática ingénuca Mary Philbin hace una acabada creación.

Se trata de un film de la vida moderna presentado con toda propiedad. Es una adaptación de la célebre novela de Dely Mitz y una de sus principales características es la gran verosimilitud de sus escenas.

Ante una película de esta categoría cabe esperar que mañana el teatro de la «Defensora Sollerense» ha de verse concurrido como en sus grandes fiestas.

Además de la preciosa película *La rosa de París*, se proyectará la cinta de actualidades *Novedades internacionales*, con la que principiará la función, y terminará con la cómica *Marineras a la garçonne*, en dos partes y de gran risa.

\*\*\*

Para el domingo próximo se anuncia la película dramática *El viejo nido*, de la famosa firma americana «Metro Golwyn Corporation», que es uno de los dramas más intensos que se habrán presentado.

Y para fecha reciente la Empresa tiene contratada la cinta *Sol de media noche*, que tan clamoroso y merecido éxito alcanzó últimamente en el «Teatro Balear» de Palma a raíz de su estreno.

Estas dos magnas producciones forman parte de la serie de grandes exclusivas que la Empresa de este teatro ha contratado para corresponder al favor que el público viene dispensándola.

### TEATRO VICTORIA

No menos animadas y selectas resultaron las funciones que tuvieron lugar en este salón el sábado último, fiesta de la Circuncisión del Señor, y el siguiente, domingo, como también la de anteayer, festividad de los Santos Reyes. Las películas presentadas fueron del agrado de los espectadores, sobresaliendo de del último día titulada *El terremoto*, por Lon Chaney, que fué una verdadera obra de arte.

Para la función de mañana se anuncia el siguiente interesante programa:

- 1.º *Novedades internacionales*.
- 2.º *El prófugo*, drama en dos partes, por Tom Santchi.
- 3.º *Contra la ley*, comedia-drama, en seis partes, por la niña-actriz Baby Peggy.
- 4.º *Un brillante y una perla*, cómica en dos partes, por Edna Marian.

\*\*\*

La tan esperada serie cuyo estreno se ha demorado varias veces titulada *El finete misterioso*, ha sido por fin señalada para empezar a proyectarse el domingo próximo. No cabe decir que esta fecha ha sido recibida con júbilo por los numerosos aficionados a estas películas y que dicho estreno promete resultar un verdadero acontecimiento.

## Resúmenes del año

DEFUNCIONES	
Varones.	46
Hembras.	50
Niños.	7
Niñas.	5
Total defunciones	108
NACIMIENTOS	
Niños.	68
Niñas.	65
Aumento	25

Han nacido 3 niños más que niñas  
 Han fallecido 4 mujeres más que hombres.

MATRIMONIOS	
Canónicos	61
Movimiento del año anterior	
(Para comparar)	
Nacimientos: Niños, 76 niñas, 67=Total 143.	
Defunciones: Hombres, 58; mujeres, 60; niños, 4; niñas, 4=Total 108.	
Aumento	26
Casamientos	62

## MATADERO

Reses sacrificadas durante el año de 1926 en el Matadero público.

Cerdos.	84
Vacas.	3
Bueyes.	3
Corderos.	3 832
Ovejas.	406
Carneros.	56
Cabras.	39
Cabritos.	255
Machos cabrios.	3
Terneros.	30
Aves.	4.514
Conejos.	1.088

## Tafona Cooperativa

Se hace saber que se ha abierto la sección de ventas de aceite, a los precios siguientes: *Aceite sin escaldar*. La medida de 16 litros 41'50 ptas.

*Aceite escaldado*, idem idem 36'70 ptas  
 Para las ventas: de 9 a 12, los lunes, durante el corriente mes en la «Tafona».

Para las ventas al detall:  
 En el «Sindicato Agrícola» calle del Mar, en casa de D. Juan Mayol (a) Cauvià, calle de Pastor y tienda de comestibles de D. Juan Valcaneras, calle de la Luna, 45.

Sóller, 9 Diciembre 1926.—La Comisión

## VENTA DE ALGUNAS FINCAS

Se desea vender las siguientes:  
 1.º Una casa, situada en la calle de Ozonas.  
 2.º Un olivar, en la parte de Binbassí.  
 3.º Otro olivar en la parte de Ca'n Bescós.  
 4.º Una pieza de tierra huerto en la Huer-ta de Abajo.  
 Informes en esta imprenta.

**XUT** Semanario humorístico de futbol.  
 De venta: Estanco de la Plaza

## ECOS REGIONALES

## PRO DOMO

Lo que aquí pasa, señoras y señores, es algo tan divertido para los de afuera como triste para los de casa. Pero además de triste es vergonzoso. Existe en Mallorca un arraigado espíritu de tradición en la ideología social; se sostiene una tendencia que pese a su cambio de vestuario muestra su ropaje interior del corte a la moda del XIX y entremezclados campean los adornos estridentes del último figurín social con profanados relicarios. Resulta de todo esto el desagradable contraste que ofrece una sociedad de advenedizos asimilando lo más chabacano entre lo más moderno y conservando lo más viejo y no lo más valioso de lo antiguo. El reflejo de esta sociedad lo ilumina todo con sus pobres luces.

Y esta es la «opinión» social que habiendo un mallorquín «de botigueta» pidió que se derribaran todas las murallas para privar a la ciudad de un cinturón que dicen la oprimía...; es la que después ha tolerado, criticándola en voz queda y en el mismo lenguaje, la inmundicia de «fora porta». Pudo conseguir que se abrieran sólo grandes brechas en los muros de la ciudad por las que asomaron modernas avenidas estructura del futuro ensanche radial, conservando transformados en jardines babilónicos la mayor parte de las murallas; pudo y no quiso porque siempre resultaba de mal tono vivir «extra muros» y sólo suprimiéndolos creían conseguir la democrática uniformidad ciudadana... Pudo, ya derribadas las murallas, exigir de la misma manera que exigió su derribo, una dirección urbana desde el Ayuntamiento según las tradiciones artísticas de la Mallorca del siglo XVII, pero no quiso porque necesitó todas sus energías y su dinamita para volar la puerta de Santa Margarita, último reducto de los «reaccionarios» ¿eh?... y convertir su solar en almacenes sin que le importase enderezar la prolongación de la calle de San Miguel.

Cuando se trató de construir el Instituto y grupo escolar adjunto se forzó la alineación de la Rambla cerrando el horizonte con el soslayado emplazamiento de aquellas edificaciones. Pudo trazarse una larga avenida que terminara con la perspectiva de la montaña o con un edificio importante (el mismo Instituto) colocado perpendicularmente al eje del paseo y centrado, de la misma manera que la Opera de París en su avenida; se pudo pero no se quiso porque nada importa fundamentalmente a esta sociedad si no supone aumento en la contribución o cambio en las más pueriles rutinas. Abandonada la crítica, lo está también la acción del arquitecto a su fantasía cuyos peligros todos conocemos.

Edificóse la Escuela Graduada y su estilo fué rechazado por todo lo que significa cultura en Mallorca. Parecía lógico que no prosperaran orientaciones cuyo valor artístico era negado sucesivamente por la crítica en Bélgica y Francia, países de origen, y posteriormente en Barcelona; y recibidas en Mallorca con iguales censuras, un hombre con tenacidad digna de mejor causa continuó y continúa sembrando en la ciudad mo-

delos varios, todos insolventes, amparado en muchas ocasiones por el Municipio y por la ineptitud de unos «ricos» irresponsables que le entregan «para mayor facilidad» sus solares.

Conviene decir muy alto a quienes por ser parte interesada se pronuncian en contra de la fiscalización popular, que ni el Ayuntamiento tiene derecho a olvidar que se debe a la voluntad popular y sólo a ella y la Patria, ni mucho menos un su empleado de gestión tan externa y trascendente como es la de arquitecto puede realizar un programa personal en contra de la opinión de los ciudadanos que la tienen—ya que los demás no son votos, son papeletas en blanco—y en contra de la «opinión que oficialmente es autorizada» (comisión de Monumentos, Academia, Liga de Amigos del Arte...) no puede tampoco apoyarse en buena lid ni el mismo Ayuntamiento y menos aun cuando no es de elección popular.

«Quid pro quos» entre personas naturales o jurídicas no son razones para trazar líneas de conducta en cosas de interés general. Mallorca tiene una tradición artística que viene siendo ultrajada sin atender a la protesta de las gentes y entidades más respetables porque son las más solventes en las Bellas Artes y precisamente el ultraje parte de quienes no tienen solvencia ya porque jamás tuvieron o porque ya la han perdido. Tal divorcio no es admisible ni cabe verlo sostenido aun suponiendo—lo suponemos—que se mantiene con buena fe, porque ha llegado a extremos en que las razones están todas a un lado y del otro no queda más que un prurito de intangibilidad sostenido a ultranza, cosa ésta muy parecida a la soberbia.

Quedan por tales circunstancias tan mal paradas las tradiciones señoriales de la Ciudad que sólo cabe representar el espíritu de la tradición por la constancia en conservar al frente de la urbanización a la antítesis del tradicionalismo y caricatura del modernismo, cuando precisamente lo más respetable de lo tradicional es el Arte.

ANT.º M.ª SBERT Y MASSANET.

En Diciembre de 1926.

## Crónica Balear

Palma

Organizados por los jóvenes afiliados a las Congregaciones Marianas de Mallorca, se celebraron el domingo, con gran solemnidad, diversos actos en conmemoración del Centenario de la canonización de San Luis Gonzaga.

En la iglesia de Montesión, a las siete y media de la mañana, tuvo lugar solemne Misa de Comunión general.

En los trenes de las diferentes líneas del interior de la isla llegaron numerosos grupos de congregantes de diferentes pueblos.

Fueron recibidos por una comisión de palmesanos presidida por el P. Serra, S. J.

A las diez, en la Catedral, se celebró Misa solemne.

Asistieron el Obispo, el Gobernador civil, el Ayuntamiento en corporación, la Diputación y otras autoridades civiles y militares.

Después del Evangelio, subió al púlpito el vice-secretario de Cámara del Palacio Episcopal, D. Andrés Gaimari, pronunciando un bello sermón.

El templo aparecía profusamente adornado.

Terminados los oficios divinos en la Catedral, se organizó una manifestación.

Esta, recorriendo las principales calles, se dirigió al Teatro Principal.

Los manifestantes llenaron por completo dicho coliseo. Todos ostentaban sobre sus pechos distintivos.

En medio de una salva de aplausos, a la una menos cuarto, las autoridades ocuparon la presidencia.

Abierto el acto por el Gobernador, pronunciaron discursos los señores D. Gabriel Cortés, D. Alfredo Casanova, el niño Miguel Sabater, D. José M.ª Tous y Maroto, D. José Font y Arbós, D. Miguel Rosselló y Alemany y el señor Gobernador, quienes fueron muy aplaudidos.

Debido a la pertinaz lluvia que cayó toda la tarde quedó totalmente deslucida la proyectada gira al bosque de Bellver.

Conforme a la reorganización que se ha llevado a cabo por la Superioridad, desde el 1.º del corriente, la Comandancia de Marina de Ibiza pasa a ser Ayudantía de Marina de la Comandancia de Mallorca.

En dicho nuevo Distrito Marítimo de Ibiza habrá una Delegación con Ayudante y el personal subalterno correspondiente.

Ha sido designado el P. Juan Perelló, Superior de la Congregación de los SS. CC. para ocupar la Sede episcopal de Vich, que ocupó, en época pasada, el Dr. Torras y Bages, y que se halla en la actualidad vacante por promoción al Patriarcado de las Indias del último Prelado de la misma Dr. Nuñez.

El P. Juan Perelló, llamado a Madrid por la Nunciatura, ha aceptado el cargo.

Según datos recogidos de los centros oficiales de Sanidad, pasan de 10.000 los atacados de gripe, afortunadamente con escasas defunciones dada la proporcionalidad del número de atacados.

Ciertos facultativos no pueden atender con el cuidado que exige a tantos enfermos.

La epidemia también es intensa en Barcelona.

En esta ciudad se celebró el sábado de la semana última la tradicional fiesta conmemorativa de la conquista de Mallorca por el Rey D. Jaime I.

La fachada de la Casa Consistorial lució colgaduras y en la tribuna de la planta baja fué expuesto el retrato del *Alt En Jaume*; habiéndose extendido por la plaza de Cort mirto en abundancia.

Celebráronse los actos religiosos acostumbrados.

El lunes se estrenó en el Teatro Principal el boceto de comedia en un acto y en verso original de nuestro estimado amigo y colaborador don José M.ª Tous y Maroto.

La obra es plácida y culminó el interés en la salida de la «estrella» cuya protagonista encarnó muy bien Antonia Herrero. Lo

versos son un modelo de poesía descriptiva y de tierno sentimentalismo.

Al acabar la comedia, el público hizo levantar la cortina hasta tres veces, viéndose obligado el señor Tous y Maroto a dirigir la palabra al público, agradeciendo los aplausos.

En el Mediterráneo Hotel tuvo lugar el lunes por la tarde el banquete con que amigos y admiradores obsequiaban a Miguel Ferrá con motivo de la publicación de un libro de poesías, «A mig cami», y su defensa de los valores artístico-arqueológicos de Palma.

Asistieron al acto unas setenta personas de lo más selecto de la intelectualidad mallorquina, entre las que figuraban la poetisa M.ª Antonia Salvá y las señoras de Ferrá (Bartolome), Mádico, Gutiérrez, Alzamora, Roca Waring, Salvá de la Llapasa y Sancho.

Ofreció el banquete en breves palabras el archivero bibliotecario don Juan Palas.

El señor Ferrá agradeció el homenaje en delicadas frases llenas de cariño hacia Mallorca.

Terminada la comida se leyeron poesías de M.ª Antonia Salvá, y Miguel Ferrá dijo una titulada «Jardí tancat» que, como las anteriores, fué muy aplaudida.

Asistió al acto como delegado del Gobernador el Inspector de Policía señor Sastre.

El señor Presidente de la Diputación ha recibido un telegrama del Excmo. Sr. Ministro de la Guerra, que dice:

«El licenciamiento de los soldados de 1924 que servían en Africa sólo se ha hecho en las Compañías expedicionarias a su regreso, por no consentirlo con carácter general las necesidades del servicio. Contesto telegrama 29 diciembre.»

Idéntico telegrama ha recibido también el Sr. Alcalde.

El escultor don Enrique Clarasó ha manifestado a los periodistas que está ya terminando la estatua ecuestre del rey Jaime I de Aragón, esculpida con destino al monumento que el día 20 del actual, festividad de San Sebastián, se inaugurará para perpetuar el recuerdo de aquel gran monarca, conquistador de la isla.

Ibiza

En «La Voz de Ibiza» del día 29 leemos lo siguiente:

«Ayer tarde circuló el rumor de que por los freos había un barco que pedía auxilio, y a los pocos minutos salía de nuestro puerto para prestarle auxilio la barca «San José».

Al regresar dicha barca, procuramos enterarnos de lo que había ocurrido, y nos dijeron que en Las Salinas el temporal había estrellado contra las rocas un falucho de pesca, el cual quedó desrozado.

Los marineros se salvaron todos.

El barco y la tripulación eran de San Antonio.

Es digno de elogio el proceder del patrón y los tripulantes de la balandra «San José».



## Un camino expedito

ofrece a la infancia el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Combate la debilidad, la inapetencia, la desnutrición y el raquitismo, vigoriza los músculos y fortifica los huesos, ayudando a los niños en su crecimiento sin mengua de su salud.

Más de 35 años de éxito creciente  
Aprobado por la  
Real Academia de Medicina

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## PALIQUES FEMENINOS

«Lectora asidua y entusiasta, como tantas otras, de estos Paliques femeninos, escribe «una santanderina», siento a veces el dolor, la sincera pena, de haber sido educada de niña de un modo descuidado y superficial. Ahora quisiera poseer esa «elegancia espiritual», tan envidiable, a que usted con frecuencia se refiere en sus crónicas, y daría cualquier cosa por lograrlo; pero comprendo que es ya tarde para adquirirla: más aún, que es imposible que yo realice ese ideal. Tengo veintiocho años; la época de los colegios y de aprender lo que no me enseñaron pasó. ¡He aquí mi dolor, repito!»

Y de seguro que como esa lectora—y esto es triste—piensan muchas... Triste porque son víctimas de una generalizada equivocación, la de creer que no es posible formarse intelectual y sentimentalmente, sino en la infancia. En principio, es así, en cuanto tal edad es la más propicia y adecuada para moldear los cuerpos y las almas; pero es errónea la consecuencia de que más tarde «ya no es posible» esa formación. Por el contrario, existe un medio a todas las edades de lograrla, y ese medio se nombra auto-educación. Auto-educación o educación «por sí mismo», que sólo exige voluntad y perseverancia. ¿Con arreglo a qué normas? Helas aquí: Cultivad fundamentalmente vuestros sentimientos, vuestra voluntad, vuestra inteligencia y lo habréis hecho ya casi todo en materia de educación. Y decimos casi todo, porque lo secundario son las fórmulas: lo más fácil de aprender.

Si «naturalmente» sois corteses, afectuosas, rectas y dignas, podréis acaso incurrir en ligeras faltas de detalle, al ignorar todavía los modos y maneras, pero no ofenderéis al buen gusto ni os mostraréis realmente ineducadas. En cambio, con el dominio de los modos y de las maneras, pero sin una base educativa sólida, en cien detalles se revelará lo precario de vuestra formación «interior», la falta de una educación integral...

Bien, diréis; pero esa autoeducación, consuelo de las no bien educadas a su tiempo, ¿en qué consiste? ¿Cómo se autoeducan los sentimientos, la inteligencia y la voluntad?

La educación de la sensibilidad (sentimentalidad) se logra principalmente mediante la acertada elección del medio. Es decir, que así como el clima influye tan poderosamente sobre nuestro organismo, así el «clima moral y social», amistades, lecturas, espectáculos, etcétera, etcétera, modifica nuestro afectos o afectividad. Citemos un caso por vía de ejemplo. El trato de personas groseras supone siempre un peligro de «contagio»: el de su grosería, o sea el acostumbrarse a sus modales incorrectos, a sus gustos plebeyos, a sus maneras sin distinción, llegando a no verlo feo de todo eso y hasta a imitarlo sin darse cuenta. Nuestra sensibilidad se modifica en el sentido de los objetos que la excitan: por eso se embota y se encanalla con cierto género de lecturas, de espectáculos soeces e inmorales y de amigos o amigas... Y al revés: se desbasta, afirmándose hasta aquilarse, cuando se la cultiva y se la orienta hacia elevados ideales de virtud, de bondad, de elegancia y de hermosura: de hermosura moral más que sensorial.

¿Y la inteligencia? ¿Cómo se autoeduca? ¿Con maestros y libros? Sí, desde luego; pero ante todo y sobre todo con el noble afán de saber. Lecturas, mucha lectura, seleccionada y metodizada. Hay quien aprende una lengua extranjera o una rama de la ciencia o del arte sin el auxilio de ningún profesor, bastándole ese «afán» a que acabamos de referirnos. Y, en cambio, se da el caso de algunos que, con buenos maestros, no pasan de los principios en nada... De donde se deduce que es la voluntad la que decide en estas empresas, ¡como en tantas otras!, y que habrá que comenzar por formarla y educarla. Así es. Y para educarla, dos cosas: ejercitarla y disciplinarla férreamente, en sucesivos ensayos; llegar, en fin, a la posesión absoluta de nosotros mismos, me-

## PARA ELLAS...

diante ella, momento en el cual, convenidos de que debemos hacer esto o lo otro, lo haremos por duro y costoso que nos sea; casi, casi, incluso frente al imposible... En cambio, la pereza, la indecisión, el proyectar y no realizar, la falta de voluntad, en una palabra, frustran los mejores propósitos y los más laudables pensamientos: dejan la personalidad sin timón en la vida...

Educad pues, vuestra sensibilidad, vuestra inteligencia, y esa facultad cumbre de «querer o no querer, de querer esto o aquello» Pero educad el sentimiento sin caer en la sensiblería, agudización y deformación casi morbosa de la sentimentalidad. Educad la inteligencia, pero evitando el «orgullo intelectual», o sea la pedantería, que es siempre el ridículo.

Y al educar la voluntad, evitemos caer en el voluntarismo tozudo y áspero, tan insoportable como... inútil.

EL AMIGO TEDDY.

## ¿POR QUÉ «NIÑAS BIEN»?

Con cierta displicencia, como queriendo dirigirles un reproche entre severo y amistoso, vemos que hoy en día los literatos y aun aquellos que tienen horror a las letras, para señalar a la mujer moderna usan el modismo de «niñas bien», no sin cierta ironía, que por ser injusta engendra, como es natural, un gesto de rebeldía.

No hay razón que abone el desprecio ni derecho que autorice la humillación. ¡Niñas bien! ¿Por qué? Seguramente que muchos de los que usan tal calificativo para señalar o distinguir la mujer moderna, no sabrían aducir una razón convincente que fuera disculpa a su proceder. Los tiempos evolucionan constantemente arrastrando en pos de sí usos y costumbres, creando modalidades nuevas sin que sea cosa fácil señalar con ecuanimidad cuales fueren mejores si los tiempos idos o los actuales, pues ya lo dijo un eminente escritor: si los viejos consideran siempre mejores los tiempos que fueron, es porque por ellos pasaron en alas de la juventud que tiene el don venturoso de iluminar con luces de esperanza y perfumes de ilusión los días de los humanos.

Los usos y costumbres han evolucionado y la mujer no podía quedar rezagada, y en estos últimos ha alcanzado muchas prerrogativas que en otras épocas le fueron negadas como si ella fuera un ser inferior, incapaz de discernir, de estudiar, de desentrañar los misterios de la Ciencia, de rendir los frutos de su trabajo intelectual a la sociedad; y quizá este progreso del feminismo, bien entendido, es el que origina en ciertos escritores una fobia oculta que manifiestan y exteriorizan con su modismo de niñas bien, entre despreciativo e irónico.

No hay otra razón. Pues si es por la manera de peinarse, de vestir, de calzar, no está justificado el calificativo, que en todo tiempo y en toda edad la mujer ha rendido pleitesía a la Moda y a sus dictados se ha atemperado para la confección de sus *toilettes*, para sus tocados. ¿Es acaso por la costumbre del *maquillaje*? Entonces..., forzoso es convenir también que ésta no es práctica de ahora, y acaso en los tocadores de las mujeres modernas se encuentren menos complicadas combinaciones que en los de las damas de las Cortes de Luis XV y Luis XVI, de aquellas damas del Imperio, que no por empolvase sus cabelleras ni realzar sus rostros con unos toques de carmín o la negrura de sus pestañas con el lapicillo de rimmel, desmerecieron en la consideración, afecto y respeto de sus galanes y caballeros.

Las modas en el vestir evolucionan con el tiempo. Puede que hoy día exista un prurito de exageración en las *toilettes*, que eso es seguramente lo condenable. Los vestidos, los peinados, las costumbres de la mujer, responden a la necesidad de los presentes tiempos en que ellas ya no quedan al margen de la lucha cotidiana por la vida. Se han simplificado los vestidos al estilizarse, como al caer la cabellera sustituida por el peinado a la *garçonne*, la mujer se ha librado de aquellas largas y penosas tareas de un tocado abundoso en bucles y rizos, y es que la mujer, como el hombre, en los presentes tiempos tiene que ir de prisa para no rezagarse.

Pero la mujer siguiendo la Moda actual como antaño la seguían aquellas damiselas espirituales que eran el encanto de nuestros abuelos, siendo buena y siendo digna no dejará de ser mujer, y, como dijo el poeta, la suprema aspiración de la vida de todo hombre, hijo de mujer.

AMANDA RICO.

## LA EXCELSIOR

Perfumes y artículos higiénicos para la conservación de la belleza

Gran surtido de las principales marcas nacionales y extranjeras

Para garantía del comprador y respeto serio al comercio he establecido en esta casa el precio estrictamente fijo.

CARRASCOSA

Plaza de Cort, 25

PALMA DE MALLORCA

Para encargos: En mi domicilio de «Ca'n Pereta».

## Las pequeñas reivindicaciones

¿Qué le interesa más a la mujer: conseguir el derecho de ser juez, de ser diputada, de ser catedrática, o conseguir que el hombre haga dejación de una serie innumera de prerrogativas íntimas de las que no constan ni pueden constar inscritas en código ni en constitución alguna? Difícil es de contestar esta pregunta. Desde luego, el problema que plantea, explicado en abstracto, se abre ante nuestra conciencia como un abismo pavoroso. En cambio, si cada lectora hace un pequeño esfuerzo y se dirige, en concreto, la misma pregunta, es más que probable que la respuesta acuda a sus labios facilísimamente.

Una esposa corriente, desde luego, considerará que le conviene infinitamente más que su marido deje de creer que es una especie de rey del hogar, inviolable e indiscutible, que la concesión del sufragio activo y pasivo.

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

Gran rebaja en todos los artículos

Liquidación a precios nunca vistos de un gran surtido de juguetes.

MONEDEROS PARA SEÑORA, VERDADERA GANGA

Gran rebaja en todos los artículos de perfumería

Agua de Colonia Rusa, a 5'50 pesetas litro

Esta esposa, por ejemplo, se ve obligada a sacar a paseo a un niño de tres años. El niño camina..., pero de vez en cuando se fatiga y quiere que lo lleven en brazos. ¿Quién cargará con él? En muchos países, el marido, no hay duda. En nuestro país, la mujer. Cargar criaturas, en el concepto de muchos hombres *no hace hombre*.

Esta misma esposa se encarama a colocar las cortinas, con peligro de sus frágiles miembros. El marido, a lo sumo, en momentos de magnánima condescendencia, llega a sujetar la escalera. Pero ¿encaramarse él? Podían verlo los vecinos. Intervenir en tareas de este género *no hace hombre*..

Otro caso, para acabar. La esposa de mi ejemplo se queda sin muchacha. Ella lo ha de hacer todo: cuidar el chiquillo, limpiar la casa, guisar... Llamen a la puerta. ¿Quién irá a abrir? El marido está leyendo el diario; podría ir perfectamente a ver quién llama... Pero no va: va ella. Abrir la puerta *no hace hombre*.

¡Oh si quisiéramos seguir esta lista de minucias tristes! No acabaríamos nunca. En mayor o en menor grado todos los hombres de nuestro país están poseídos de la idea de una superioridad irrenunciable. Destruir este concepto, humanizarlo, es una pequeña reivindicación que en la mayoría de los corazones femeninos tendría más importancia que las sonoras reivindicaciones que agitan las asambleas y exaltan los parlamentos.

JAVIER DE BETHANCOURT.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

CASA TERRASA  
LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

**Doctor MARDEN**

Educadoras de la voluntad

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 19.  
De Alcúdia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12 viernes a las 18.  
De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcúdia (y Mahón): Domingos a las 17'30.  
De Mahón a Alcúdia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.

## TARIFA DE PASAJES VIGENTE

(En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta)

De Palma a Barcelona: 1.<sup>a</sup>, 52'75 pts.; 2.<sup>a</sup>, 44'00 pts.; 3.<sup>a</sup>, 18'40 pts.; Cubierta, 10'80 pts.  
De Palma a Valencia: 1.<sup>a</sup>, 47'75; 2.<sup>a</sup>, 31'50; 3.<sup>a</sup>, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.<sup>a</sup>, 48'95; 2.<sup>a</sup>, 32'15; 3.<sup>a</sup>, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.<sup>a</sup>, 48'75; 2.<sup>a</sup>, 32'00; 3.<sup>a</sup>, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.<sup>a</sup>, 94'85; 2.<sup>a</sup>, 66'50; 3.<sup>a</sup>, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.<sup>a</sup>, 84'85; 2.<sup>a</sup>, 56'50; 3.<sup>a</sup>, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.<sup>a</sup>, 42'75; 2.<sup>a</sup>, 26'50; 3.<sup>a</sup>, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.<sup>a</sup>, 37'75; 2.<sup>a</sup>, 21'50; 3.<sup>a</sup>, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcúdia a Barcelona: 1.<sup>a</sup>, 52'25; 2.<sup>a</sup>, 33'75; 3.<sup>a</sup>, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Mahón: 1.<sup>a</sup>, 37'25; 2.<sup>a</sup>, 21'25; 3.<sup>a</sup>, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MANDARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIORI

### ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIORI ALCIRA

## Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CHERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cherbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRANSBORDE — CHERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRANSBORDE — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.ª Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Spécialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CERBERE - José Coll  
Téléfono Certe, 3.08 | Telegramas CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

Téléphone 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES,  
ORANGES, CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

### Transportes y Aduanas

## Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

## Martial Maillol - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.

COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS

CERBERE, 39  
CETTE, 670  
BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS

CERBERE — MAYOL  
CETTE — MAILLOL  
PORT-BOU — MAYOL  
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbère

Pyr. Orles.  
FRANCIA

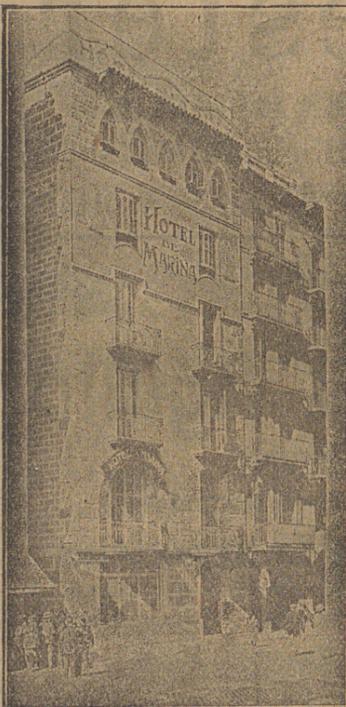


### MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que registrarán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

## FRANCISCO CARDELL

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18